

ARTICLES OF ASSOCIATION

النظام الأساسي

INVICTUS INVESTMENT COMPANY PLC

Public Company Limited by Shares

شركة انفيكتوس للاستثمار بي إل سي

شركة عامة محدودة بالأسهم

INDEX TO THE ARTICLES

فهرس النظام الأساسي

PART 1

INTERPRETATION AND LIMITATION OF LIABILITY

الفصل الأول

التفسير وتحديد المسؤولية

1. Defined terms .1 المصطلحات المعرّفة
2. Liability of members .2 مسؤولية المساهمين

PART 2

DIRECTORS

الفصل الثاني

أعضاء مجلس الإدارة

Directors' Powers and Responsibilities

صلاحيات أعضاء المجلس ومسؤولياتهم

3. Directors' general authority .3 السلطة العامة لأعضاء المجلس
4. Members' reserve power .4 الصلاحيات المقتصرة على المساهمين
5. Directors may delegate .5 جواز التفويض من أعضاء مجلس الإدارة
6. Committees .6 اللجان

Decision-Making by Directors

اتخاذ أعضاء المجلس للقرارات

7. Directors to take decisions collectively .7 اتخاذ أعضاء المجلس للقرارات مجتمعين
8. Calling a directors' meeting .8 الدعوة لاجتماع مجلس الإدارة
9. Participation in directors' meetings .9 المشاركة في اجتماعات المجلس
10. Quorum for directors' meetings .10 النصاب القانوني لاجتماعات مجلس الإدارة
11. Chairing directors' meetings .11 ترأس اجتماعات مجلس الإدارة
12. Voting at directors' meetings: general rules .12 التصويت في اجتماعات مجلس الإدارة: قواعد عامة
13. Chairman's casting vote at directors' meetings .13 الصوت المرجح للرئيس في اجتماعات مجلس الإدارة
14. Alternates voting at directors' meetings .14 تصويت عضو المجلس البديل في اجتماعات المجلس
15. Conflicts of interest .15 تعارض المصالح
16. Proposing directors' written resolutions .16 اقتراح القرارات الخطية للمجلس
17. Adoption of directors' written resolutions .17 إصدار القرارات الخطية للمجلس
18. Directors' discretion to make further rules .18 سلطة المجلس التقديرية في إصدار المزيد من القواعد

Appointment of Directors

تعيين أعضاء المجلس

19. Methods of appointing directors .19 طرق تعيين أعضاء المجلس

- | | |
|---|------------------------------|
| 20. Term | 20. المدة |
| 21. Termination of director's appointment | 21. إنهاء تعيين أعضاء المجلس |
| 22. Directors' remuneration | 22. مكافأة أعضاء المجلس |
| 23. Directors' expenses | 23. مصاريف أعضاء المجلس |

Alternate Directors

أعضاء المجلس البدلاء

- | | |
|--|---|
| 24. Appointment and removal of alternates | 24. تعيين أعضاء المجلس البدلاء وإقالتهم |
| 25. Rights and responsibilities of alternate directors | 25. حقوق أعضاء المجلس البدلاء وواجباتهم |
| 26. Termination of alternate directorship | 26. عزل أعضاء المجلس البدلاء من منصبهم |

PART 3

الفصل الثالث

DECISION-MAKING BY MEMBERS

آلية اتخاذ المساهمين للقرارات

Organisation of General Meetings

تنظيم اجتماعات الجمعية العمومية

- | | |
|--|--|
| 27. Members can call general meeting if not enough directors | 27. يجوز المساهمين الدعوة لاجتماعات الجمعية العمومية في حال عدم كفاية عدد أعضاء المجلس . |
| 28. Attendance and speaking at general meetings | 28. الحضور والتحدث في اجتماعات الجمعية العمومية |
| 29. Quorum for general meetings | 29. النصاب القانوني لاجتماعات الجمعية العمومية |
| 30. Chairing general meetings | 30. ترؤس اجتماعات الجمعية العمومية |
| 31. Attendance and speaking by directors and non-members | 31. الحضور والتحدث من جانب أعضاء المجلس وغير المساهمين |
| 32. Adjournment | 32. تأجيل الاجتماعات |

Voting at General Meetings

التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية

- | | |
|-------------------------------|---|
| 33. Voting: general | 33. التصويت: عام |
| 34. Errors and disputes | 34. الأخطاء والنزاعات |
| 35. Demanding a poll | 35. طلب الاقتراع |
| 36. Procedure on a poll | 36. الإجراء المتبع بشأن التصويت بالاقتراع |
| 37. Content of proxy notices | 37. محتوى الإخطارات بالتوكيل في الحضور |
| 38. Delivery of proxy notices | 38. تسليم الإخطارات بالتوكيل |
| 39. Amendments to resolutions | 39. تعديل القرارات |

Restrictions on Members' Rights

القيود على حقوق المساهمين

- | | |
|--|---|
| 40. No voting of shares on which money owed to | 40. عدم تصويت الأسهم المستحق عليها مبالغ إلى الشركة |
|--|---|

company

Application of Rules to Class Meetings

تطبيق القواعد على اجتماعات فئة الأسهم

41. Class meetings

41. اجتماعات فئة الأسهم

PART 4

SHARES AND DISTRIBUTIONS

الفصل الرابع

الأسهم والتوزيعات

Issue of Shares

إصدار الأسهم

42. Powers to issue different classes of share

42. سلطة إصدار فئات مختلفة من الأسهم

43. Payment of commissions on subscription for shares

43. دفع العمولات على الاكتتاب في الأسهم

Interests in Shares

الحق في الأسهم

44. Company not bound by less than absolute interests

44. الشركة غير ملزمة بأقل من الحق الكامل

Share Certificates

شهادات الأسهم

45. Certificates to be issued except in certain cases

45. وجوب إصدار الشهادات باستثناء حالات معينة

46. Contents and execution of share certificates

46. محتويات شهادات الأسهم وتوقيعها

47. Consolidated share certificates

47. شهادات الأسهم المجمعة

48. Replacement share certificates

48. شهادات الأسهم البديلة

Shares Not Held in Certificated Form

الأسهم غير المملوكة في شكل شهادة

49. Uncertificated shares

49. الأسهم الصادرة دون شهادة

Partly Paid Shares

الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

50. Company's lien over partly paid shares

50. امتياز الشركة على الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

51. Enforcement of the company's lien

51. تنفيذ امتياز الشركة

52. Call notices

52. إخطارات المطالبة بدفع المبالغ المستحقة

53. Liability to pay calls

53. المسؤولية عن دفع المبالغ المستحقة بموجب إخطار المطالبة

54. When call notice need not be issued .54 حالات عدم الحاجة إلى إصدار إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة
55. Failure to comply with call notice: automatic consequences .55 عدم الالتزام بإخطار دفع المبالغ المستحقة: العواقب التلقائية
56. Notice of intended forfeiture .56 الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها
57. Directors' power to forfeit shares .57 صلاحية مجلس الإدارة في مصادرة الأسهم
58. Effect of forfeiture .58 أثر المصادرة
59. Procedure following forfeiture .59 الإجراء التالي للمصادرة
60. Surrender of shares .60 التخلي عن الأسهم

Transfer and Transmission of Shares

نقل ملكية الأسهم وانتقالها

61. Transfers of certificated shares .61 عمليات نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة
62. Transfer of uncertificated shares .62 نقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة
63. Transmission of shares .63 انتقال الأسهم
64. Transmittees' rights .64 حقوق المنقول إليهم
65. Exercise of transmittees' rights .65 ممارسة حقوق المنقول إليهم
66. Transmittees bound by prior notices .66 التزام المنقول إليهم بالإخطارات المسبقة

Consolidation of Shares

تجميع الأسهم

67. Procedure for disposing of fractions of shares .67 الإجراء المتخذ للتصرف في أجزاء الأسهم

Distributions

التوزيعات

68. Procedure for declaring dividends .68 الإجراء المتبع لإعلان أرباح الأسهم
69. Calculation of dividends .69 حساب الأرباح
70. Payment of dividends and other distributions .70 دفع الأرباح والتوزيعات الأخرى
71. Deductions from distributions in respect of sums owed to the company .71 الاستقطاعات من التوزيعات بخصوص المبالغ المستحقة إلى الشركة
72. No interest on distributions .72 عدم فرض فائدة على التوزيعات
73. Unclaimed distributions .73 التوزيعات غير المطالب بها
74. Non-cash distributions .74 التوزيعات غير النقدية
75. Waiver of distributions .75 التنازل عن التوزيعات

Capitalisation of Profits

رسملة الأرباح

76. Authority to capitalise and appropriation of .76 السلطة لرسملة وتخصيص مبالغ الرسملة

capitalised sums

PART 5
MISCELLANEOUS PROVISIONS

الفصل الخامس
أحكام متنوعة

Communications

المراسلات

77. Means of communication to be used
78. Failure to notify contact details

77. وسائل الاتصال الواجب استخدامها
78. عدم الإخطار ببيانات الاتصال

Administrative Arrangements

الترتيبات الإدارية

79. Company seals
80. Destruction of documents
81. No right to inspect accounts and other records
82. Provision for employees on cessation of business

79. أختام الشركة
80. إتلاف المستندات
81. عدم الحق في الاطلاع على الحسابات والسجلات الأخرى
82. مخصص الموظفين عند وقف الشركة نشاطها

Directors' Indemnity and Insurance

تعويض مجلس الإدارة والتأمين عليهم

83. Indemnity
84. Insurance

83. التعويض
84. التأمين

Language

اللغة

85. Language

85. اللغة

PART 1

INTERPRETATION AND LIMITATION OF LIABILITY

الفصل الأول

التفسير وتحديد المسؤولية

1. Defined terms

1. المصطلحات المُعرَّفة

- In the articles, unless the context requires otherwise— في هذا النظام الأساسي، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للمصطلحات المبينة المعاني التالية:
- “**alternate**” or “**alternate director**” has the meaning given in article 24, “**البديل**” أو “**عضو المجلس البديل**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (24).
- “**appointor**” has the meaning given in article 24, “**عضو المجلس الأصلي**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (24).
- “**articles**” means the company’s articles of association, “**النظام الأساسي**”: يقصد به النظام الأساسي للشركة.
- “**bankruptcy**” includes individual insolvency proceedings in any jurisdiction, “**الإفلاس**”: يتضمن دعاوى الإفلاس المنفردة في أي جهة اختصاص.
- “**call**” has the meaning given in article 52, “**المبلغ المستحق على الأسهم**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (52).
- “**call notice**” has the meaning given in article 52, “**إخطار دفع المبلغ المستحق على الأسهم**”: له المعنى المنصوص عليه في المادة (52).
- “**certificate**” means a paper certificate evidencing a person’s title to specified shares or other securities, “**الشهادة**”: يقصد بها الشهادة الورقية التي تثبت ملكية الشخص لأسهم محددة أو أوراق مالية أخرى.
- “**certificated**” in relation to a share, means that it is not an uncertificated share, “**صادر بشهادة**”: بالنسبة للسهم، يقصد به أنه ليس سهمًا صادر دون شهادة.
- “**chairman**” has the meaning given in article 11, “**الرئيس**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (11).
- “**chairman of the meeting**” has the meaning given in article 30, “**رئيس الاجتماع**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (30).
- “**Companies Regulations**” means the Companies Regulations 2020 (as amended), “**نظام الشركات**”: يقصد به نظام الشركات لعام 2020 (كما يتم تعديله).
- “**company’s lien**” has the meaning given in article 50, “**امتياز الشركة**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (50).
- “**director**” means a director of the company, and includes any person occupying the position of director, by whatever name called, “**عضو المجلس**”: يقصد به عضو مجلس إدارة الشركة، ويشمل أي شخص يشغل منصب عضو المجلس، وأيًا كان الاسم الذي يُطلق عليه.
- “**distribution recipient**” has the meaning given in article 70, “**مستلم التوزيع**”: يكون له المعنى الوارد في المادة (70).
- “**document**” includes, unless otherwise specified, any “**مستند**”: تشمل، ما لم يُنص على خلاف ذلك، أية وثيقة

document sent or supplied in electronic form,	تُرسل أو تُسلم بصيغة إلكترونية.
“ electronic form ” has the meaning given in section 1023 of the Companies Regulations,	"الصيغة الإلكترونية": يكون لها المعنى الوارد في البند 1023 من نظام الشركات.
“ fully paid ” in relation to a share, means that the issue price to be paid to the company in respect of that share have been paid to the company,	"مدفوع قيمته كاملة": يقصد به، فيما يتعلق بالسهم، أن سعر الإصدار الواجب دفعه إلى الشركة بخصوص ذلك السهم قد دُفع إلى الشركة.
“ hard copy form ” has the meaning given in section 1023 of the Companies Regulations,	"الصيغة الورقية": يكون لها المعنى الوارد في البند 1023 من نظام الشركات.
“ holder ” in relation to shares means the person whose name is entered in the register of members as the holder of the shares,	"المالك": يقصد به، فيما يتعلق بالأسهم، الشخص المقيد اسمه في سجل المساهمين باعتباره مالكا للأسهم.
“ instrument ” means a document in hard copy form,	"الوثيقة": يقصد بها الوثيقة المحررة بصيغة ورقية.
“ lien enforcement notice ” has the meaning given in article 51,	"إخطار تنفيذ الامتياز": يكون له المعنى الوارد في المادة (51).
“ member ” has the meaning given in section 117 of the Companies Regulations,	"المساهم": يكون له المعنى الوارد في البند 117 من نظام الشركات.
“ ordinary resolution ” has the meaning given in section 298 of the Companies Regulations,	"القرار العادي": يكون له المعنى الوارد في البند 298 من نظام الشركات.
“ paid ” means paid or credited as paid,	"مدفوع": يقصد به مدفوع قيمته أو مقيد على أنه مدفوع قيمته.
“ participate ”, in relation to a directors’ meeting, has the meaning given in article 9,	"يشترك": يكون له، فيما يتعلق باجتماع مجلس الإدارة، المعنى الوارد في المادة (9).
“ partly paid ” in relation to a share means that part of that share’s issue price has not been paid to the company,	"مدفوع قيمته جزئياً": يقصد به، فيما يتعلق بالسهم، أن جزءاً من سعر إصدار ذلك السهم لم تُدفع قيمته للشركة.
“ proxy notice ” has the meaning given in article 37,	"إخطار بالتوكيل": يكون له المعنى الوارد في المادة (37).
“ securities seal ” has the meaning given in article 46,	"ختم الأوراق المالية": يكون له المعنى الوارد في المادة (46).
“ shares ” means shares in the company,	"الأسهم": يقصد بها الأسهم في الشركة.
“ special resolution ” has the meaning given in section 299 of the Companies Regulations,	"القرار الخاص": يكون له المعنى الوارد في البند 299 من نظام الشركات.
“ subsidiary ” has the meaning given in section 1015 of the Companies Regulations,	"شركة تابعة": يكون له المعنى الوارد في البند 1015 من نظام الشركات.
“ transmittee ” means a person entitled to a share by reason of the death or bankruptcy of a shareholder or otherwise by operation of law,	"المنقول إليه": يقصد به الشخص الذي يؤول إليه السهم بسبب وفاة المساهم أو لأي سبب آخر بموجب القانون.
“ uncertificated ” in relation to a share means that, by virtue of legislation (other than section 715 of the Companies Regulations) permitting title to shares to be evidenced and transferred without a certificate, title	"صادر دون شهادة": يقصد به فيما يتعلق بالسهم، بموجب القانون (بإستثناء البند 715 من نظام الشركات)، السماح بإثبات ونقل ملكية السهم دون إصدار شهادة، وتثبت الملكية في ذلك السهم ويجوز نقلها دون

to that share is evidenced and may be transferred without a certificate, and

شهادة.

“writing” means the representation or reproduction of words, symbols or other information in a visible form by any method or combination of methods, whether sent or supplied in electronic form or otherwise.

"خطي": يقصد به نسخ أو إعادة نسخ للكلمات أو الرموز أو المعلومات الأخرى بصيغة مرئية أو بأية طريقة أو مجموعة من الطرق، سواء أرسل أو سُلمَّ بصيغة إلكترونية أو غير ذلك.

Unless the context otherwise requires, other words or expressions contained in these articles bear the same meaning as in the Companies Regulations as in force on the date when these articles become binding on the company.

ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك، يكون للكلمات أو التعبيرات الأخرى المتضمنة في هذا النظام الأساسي المعاني ذاتها الواردة في نظام الشركات الساري في التاريخ الذي يصبح فيه هذا النظام الأساسي ملزماً للشركة.

2. Liability of members

2. مسؤولية المساهمين

The liability of the members is limited to the amount, if any, unpaid on the shares held by them.

تكون مسؤولية المساهمين محدودة وتقتصر على المبلغ غير المدفوع، إن وجد، من الأسهم التي يملكونها.

PART 2

الفصل الثاني

DIRECTORS

أعضاء مجلس الإدارة

DIRECTORS' POWERS AND RESPONSIBILITIES

صلاحيات أعضاء المجلس ومسؤولياتهم

3. Directors' general authority

3. السلطة العامة لأعضاء المجلس

The directors are responsible for the management of the company's business, for which purpose they may exercise all the powers of the company.

يكون أعضاء المجلس مسؤولين عن إدارة أعمال الشركة، ويجوز لهم، تنفيذاً لذلك الغرض، ممارسة جميع الصلاحيات نيابةً عن الشركة.

4. Members' reserve power

4. الصلاحيات المقتصرة على المساهمين

4.1 The members may, by special resolution, direct the directors to take, or refrain from taking, specified action.

4.1 يجوز للمساهمين، بموجب قرار خاص، توجيه أعضاء المجلس لاتخاذ إجراء محدد أو الامتناع عن اتخاذه.

4.2 No such special resolution invalidates anything which the directors have done before the passing of the resolution.

4.2 لن يلغي ذلك القرار الخاص أي عمل قام به أعضاء مجلس الإدارة قبل إصدار القرار.

5. Directors may delegate

5. جواز التفويض من أعضاء مجلس الإدارة

5.1 The directors may delegate any of the powers which are conferred on them under the articles—

5.1 يجوز لأعضاء المجلس حسبما يروونه مناسباً تفويض أي من الصلاحيات الممنوحة لهم بموجب النظام الأساسي كما يلي :

(a) to such person or committee,

(أ) إلى أي شخص أو لجنة،

(b) by such means (including by power of attorney),

(ب) بأي طريقة (بما في ذلك إصدار توكيل)،

(c) to such an extent,

(ج) وتحديد نطاق ذلك التفويض،

(d) in relation to such matters or territories, and (د) وبيان الأمور أو المناطق التي يشملها التفويض، و

(e) on such terms and conditions, (هـ) وتحديد شروط وأحكام التفويض التي يرونها مناسبة،

as they think fit.

5.2 If the directors so specify, any such delegation may authorise further delegation of the directors' powers by any person to whom they are delegated. 5.2 إذا حدد أعضاء المجلس ذلك في تفويض الصلاحيات يجوز لأي شخص تم تفويضه تفويض صلاحيات أعضاء المجلس إلى أي شخص آخر.

5.3 The directors may revoke any delegation in whole or part, or alter its terms and conditions. 5.3 يجوز لمجلس الإدارة إلغاء التفويض كلياً أو جزئياً، أو تغيير شروطه أو أحكامه.

6. Committees اللجان .6

6.1 Committees to which the directors delegate any of their powers must follow procedures which are based, as far as they are applicable, on those provisions of the articles which govern the taking of decisions by directors. 6.1 يجب على اللجان التي يفوضها أعضاء المجلس أي من صلاحياتهم، اتباع الإجراءات التي تكون مبنية على الأحكام الواردة بالنظام الأساسي التي تحكم اتخاذ أعضاء المجلس للقرارات حسبما تنطبق على الحال.

6.2 The directors may make rules of procedure for all or any committees, which prevail over rules derived from the articles if they are not consistent with them. 6.2 لأعضاء المجلس أن يضعوا لجميع اللجان أو أي منها القواعد الإجرائية والتي يكون لها الأولوية على القواعد المشتقة من النظام الأساسي في حالة التعارض.

DECISION-MAKING BY DIRECTORS

اتخاذ أعضاء المجلس للقرارات

7. Directors to take decisions collectively 7. اتخاذ أعضاء المجلس للقرارات مجتمعين

7.1 Decisions of the directors may be taken— 7.1 يجوز اتخاذ قرارات لأعضاء المجلس —

(a) at a directors' meeting, or (أ) في اجتماع للمجلس، أو

(b) in the form of a directors' written resolution. (ب) في صيغة قرار خطي صادر عن أعضاء المجلس.

8. Calling a directors' meeting 8. الدعوة لاجتماع مجلس الإدارة

8.1 Any director may call a directors' meeting. 8.1 يجوز لأي عضو بالمجلس أن يدعو لاجتماع مجلس الإدارة.

8.2 The company secretary must call a directors' meeting if a director so requests. 8.2 يتعين على أمين سر الشركة أن يدعو لعقد اجتماع المجلس إذا طلب أحد أعضاء المجلس ذلك.

8.3 A directors' meeting is called by giving notice of the meeting to the directors. 8.3 تتم الدعوة لاجتماع أعضاء المجلس بإرسال إخطار الاجتماع إلى أعضاء المجلس.

8.4 Notice of any directors' meeting must indicate— 8.4 ينبغي أن يبين الإخطار بعقد اجتماع لمجلس الإدارة ما يلي:

(a) its proposed date and time, (أ) التاريخ والموعد المقترح للاجتماع،

(b) where it is to take place, and	(ب) مقر عقد الاجتماع، و
(c) if it is anticipated that directors participating in the meeting will not be in the same place, how it is proposed that they should communicate with each other during the meeting.	(ج) إذا كان من المتوقع ألا يكون أعضاء المجلس المشاركين في الاجتماع موجودين في المكان نفسه، اقترح كيفية التواصل مع بعضهم بعضاً أثناء الاجتماع.
8.5 Notice of a directors' meeting must be given to each director, but need not be in writing.	8.5 ينبغي أن يُرسل إخطار اجتماع المجلس إلى كل عضو في مجلس الإدارة، ولكن لا يلزم أن يكون الإخطار خطياً.
8.6 Notice of a directors' meeting need not be given to directors who waive their entitlement to notice of that meeting, by giving notice to that effect to the company not more than 7 days after the date on which the meeting is held. Where such notice is given after the meeting has been held, that does not affect the validity of the meeting, or of any business conducted at it.	8.6 لا يلزم إرسال إخطار اجتماع المجلس إلى أعضاء المجلس الذين يتنازلون عن حقهم في الإخطار لذلك الاجتماع، عن طريق إرسال إخطار بذلك إلى الشركة بعد تاريخ عقد الاجتماع بمدة لا تزيد عن 7 أيام. وفي حال إذا قُدم ذلك الإخطار بعد انعقاد الاجتماع، فلن يؤثر هذا على صحة الاجتماع أو على المسائل المتداولة فيه.
9. Participation in directors' meetings	9. المشاركة في اجتماعات المجلس
9.1 Directors participate in a directors' meeting, or part of a directors' meeting, when—	9.1 يشارك أعضاء المجلس في اجتماعات المجلس، أو جزء من اجتماع المجلس، في الحالات التالية:
(a) the meeting has been called and takes place in accordance with the articles, and	(أ) عندما تتم الدعوة للاجتماع وينعقد بموجب النظام الأساسي، و
(b) they can each communicate to the others any information or opinions they have on any particular item of the business of the meeting.	(ب) يمكن لأعضاء المجلس التواصل مع بعضهم بعضاً بخصوص أية معلومات أو آراء لديهم حول بند ما من أعمال الاجتماع.
9.2 In determining whether directors are participating in a directors' meeting, it is irrelevant where any director is or how they communicate with each other.	9.2 لا يؤثر في صحة مشاركة أعضاء المجلس في اجتماعات مجلس الإدارة المكان الذي يتواجد فيه عضو المجلس أو الكيفية التي يتواصل بها أعضاء المجلس مع بعضهم البعض.
9.3 If all the directors participating in a meeting are not in the same place, they may decide that the meeting is to be treated as taking place wherever any of them is.	9.3 إذا لم يكن أعضاء المجلس المشاركون في أي اجتماع موجودين في المكان نفسه، فيجوز لهم أن يقرروا أن يُعدّ الاجتماع منعقداً في مكان تواجد أيّ منهم.
10. Quorum for directors' meetings	10. النصاب القانوني لاجتماعات مجلس الإدارة
10.1 At a directors' meeting, unless a quorum is participating, no proposal is to be voted on, except a proposal to call another meeting.	10.1 لا يجوز في أي اجتماع لمجلس الإدارة التصويت على أي مقترح باستثناء مقترح الدعوة لاجتماع آخر ما لم يكن عدد أعضاء المجلس المشاركين في الاجتماع، يستوفي النصاب القانوني.
10.2 For the purposes of this article, a quorum shall exist at any board meeting if a simple majority	10.2 لأغراض هذا النظام الأساسي، يستوفي النصاب القانوني لأي من اجتماعات المجلس بحضور الأغلبية البسيطة من أعضاء المجلس

	of the directors are present at the meeting or are represented by an alternate director.	أو من يمثلهم من أعضاء المجلس البدلاء.	
10.3	A directors' meeting may take place, if it is called in accordance with the articles.	ينعقد اجتماع مجلس الإدارة إذا تمت الدعوة له بموجب هذا النظام الأساسي.	10.3
11.	Chairing directors' meetings	ترأس اجتماعات مجلس الإدارة	.11
11.1	The directors may elect or replace a chairman from time to time. The chairman shall be one of the directors and shall chair board meetings.	يجوز لأعضاء مجلس الإدارة انتخاب عضو المجلس ليرأس اجتماعاتهم أو استبداله من وقت لآخر.	11.1
11.2	The directors may elect or replace a deputy chairman from time to time. The deputy chairman shall chair directors' meetings in the chairman's absence.	يجوز لأعضاء مجلس الإدارة انتخاب عضو آخر نائباً للرئيس ليرأس اجتماعات مجلس الإدارة في حال غياب الرئيس أو استبداله من وقت لآخر.	11.2
11.3	The directors may terminate the appointment of the chairman, or deputy chairman at any time.	يجوز لمجلس الإدارة إنهاء تعيين الرئيس أو نائب الرئيس في أي وقت.	11.3
11.4	If neither the chairman nor his/her deputy is participating in a meeting within ten minutes of the time at which it was to start, the participating directors must appoint one of themselves to chair it.	إذا لم يشترك الرئيس، أو نائب الرئيس في حال غياب الرئيس، في اجتماع ما خلال عشر دقائق من الوقت المحدد لبدء الاجتماع، يعين أعضاء المجلس واحداً من بينهم ليرأس الاجتماع.	11.4
12.	Voting at directors' meetings: general rules	التصويت في اجتماعات مجلس الإدارة : قواعد عامة	.12
12.1	A decision is taken at a directors' meeting by a majority of the votes of the participating directors.	يُتخذ القرار في اجتماع مجلس الإدارة من أغلبية أصوات أعضاء مجلس الإدارة المشاركين.	12.1
12.2	Each director participating in a directors' meeting has one vote.	يكون لكل عضو مشارك في اجتماع مجلس الإدارة صوتاً واحداً.	12.2
12.3	If a director has an interest in an actual or proposed transaction or arrangement with the company—	إذا كان لعضو المجلس مصلحة في صفقة فعلية أو مقترحة أو معاملة فعلية أو مقترحة مع الشركة —	12.3
(a)	that director and that director's alternate may not vote on any proposal relating to it, but	(أ) لا يجوز لعضو المجلس أو عضو المجلس البديل له التصويت على أي مقترح بخصوص تلك الصفقة ، ولكن	
(b)	this does not preclude the alternate from voting in relation to that transaction or arrangement on behalf of another appointor who does not have such an interest.	(ب) هذا لن يمنع عضو المجلس البديل من التصويت على تلك الصفقة أو المعاملة نيابة عن أي عضو آخر بالمجلس الذي ليس له هذه المصلحة.	

13. **Chairman's casting vote at directors' meetings** **13. الصوت المرجح للرئيس في اجتماعات مجلس الإدارة**
- If the numbers of votes for and against a proposal are equal, the chairman or other director chairing the meeting has a casting vote. إذا تساوى عدد أصوات أعضاء المجلس المؤيدين لمقترح ما والمعارضين له، يكون للرئيس أو عضو المجلس الذي يترأس الاجتماع صوت مرجح.
14. **Alternates voting at directors' meetings** **14. تصويت عضو المجلس البديل في اجتماعات المجلس**
- A director who is also an alternate director has an additional vote on behalf of each appointor who is— يكون لعضو المجلس الذي ينوب عن عضو آخر صوتاً إضافياً نيابة عن كل عضو مجلس أصلي -
- (أ) لم يشارك في اجتماع المجلس، و
- (ب) كان يحق له التصويت لو كان مشاركاً فيه.
15. **Conflicts of interest** **15. تعارض المصالح**
- 15.1 If a directors' meeting, or part of a directors' meeting, is concerned with an actual or proposed transaction or arrangement with the company in which a director is interested, that director is not to be counted as participating in that meeting, or part of a meeting, for quorum or voting purposes. إذا كان اجتماع مجلس الإدارة، أو جزءاً منه، معنياً بصفقة فعلية أو مقترحة، أو معاملة فعلية أو مقترحة، مع الشركة وعضو المجلس فيها مصلحة، فلن يُحتسب ذلك العضو المشارك في ذلك الاجتماع أو الجزء من الاجتماع، في النصاب القانوني أو التصويت.
- 15.2 But if paragraph (3) applies, a director who is interested in an actual or proposed transaction or arrangement with the company is to be counted as participating in a decision at a directors' meeting, or part of a directors' meeting, relating to it for quorum and voting purposes. رغم ذلك، إذا كانت تسري الفقرة (3)، فيُحتسب عضو المجلس الذي له مصلحة في صفقة أو معاملة فعلية أو مقترحة مع الشركة على أنه مشارك في القرار في اجتماع المجلس أو ذلك الجزء من اجتماع المجلس لأغراض النصاب القانوني والتصويت.
- 15.3 This paragraph applies when— تسري هذه الفقرة في الحالات التالية:
- (أ) عندما توقف الشركة، بموجب قرار عادي، تطبيق أحكام هذا النص الذي يمنع عضو المجلس من أن يُحتسب على أنه مشارك في اجتماع المجلس أو في التصويت فيه،
- (ب) عندما لا يمكن اعتبار مصلحة عضو المجلس أنها يحتمل أن تتسبب في تعارض مصالح، أو
- (ج) عندما ينشأ تعارض المصالح عن سبب مقبول لدى الشركة.
- 15.4 For the purposes of this article, the following are permitted causes— لأغراض هذه المادة، يعد ما يلي أسباباً مقبولة :
- (أ) الضمان الذي يقدم من أو إلى عضو المجلس أو يتوجب أن يقدم من أو إلى

- incurred by or on behalf of the company or any of its subsidiaries, عضو المجلس بخصوص التزام تتحمله الشركة أو يتم تحمله نيابة عن الشركة أو أي من الشركات التابعة لها،
- (b) subscription, or an agreement to subscribe, for shares or other securities of the company or any of its subsidiaries, or to underwrite, sub-underwrite, or guarantee subscription for any such shares or securities, and (ب) الاكتتاب أو الاتفاق على الاكتتاب في الأسهم أو الأوراق المالية الأخرى الخاصة بالشركة أو أي من الشركات التابعة لها أو التعهد بالتغطية أو التعهد من الباطن بالتغطية أو ضمان الاكتتاب في أية أسهم أو أوراق مالية من هذا القبيل، و
- (c) arrangements pursuant to which benefits are made available to employees and directors or former employees and directors of the company or any of its subsidiaries which do not provide special benefits for directors or former directors. (ج) الترتيبات التي تتاح طبقاً لها المنافع والمكافآت للموظفين وأعضاء المجلس الحاليين أو السابقين بالشركة أو أي من الشركات التابعة لها التي لا تقدم مكافآت ومنافع خاصة لأعضاء المجلس الحاليين أو السابقين.
- 15.5 Subject to paragraph (6), if a question arises at a meeting of directors or of a committee of directors as to the right of a director to participate in the meeting (or part of the meeting) for voting or quorum purposes, the question may, before the conclusion of the meeting, be referred to the chairman whose ruling in relation to any director other than the chairman is to be final and conclusive. 15.5 مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرة (6)، إذا طرح سؤال في اجتماع المجلس أو لجنة من لجان المجلس بشأن حق عضو المجلس في المشاركة في الاجتماع (أو جزء من الاجتماع) لأغراض التصويت أو احتساب النصاب القانوني، فيجوز أن يحال السؤال، قبل اختتام الاجتماع، إلى الرئيس الذي يكون حكمه بشأن أي عضو غير الرئيس نهائياً وقاطعاً.
- 15.6 If any question as to the right to participate in the meeting (or part of the meeting) should arise in respect of the chairman, the question is to be decided by a decision of the directors at that meeting, for which purpose the chairman is not to be counted as participating in the meeting (or that part of the meeting) for voting or quorum purposes. 15.6 إذا طرح أي سؤال بشأن الحق في المشاركة في الاجتماع (أو جزء منه) بخصوص الرئيس، فيتعين أن يُبت في السؤال بموجب قرار من المجلس في ذلك الاجتماع، بحيث لا يُحتسب الرئيس لذلك الغرض مشاركاً في الاجتماع (أو ذلك الجزء من الاجتماع) لأغراض التصويت أو النصاب القانوني.
16. **Proposing directors' written resolutions** 16. **اقترح القرارات الخطية للمجلس**
- 16.1 Any director may propose a directors' written resolution. 16.1 يجوز لأي عضو بالمجلس أن يقترح إصدار المجلس قراراً خطياً.
- 16.2 The company secretary must propose a directors' written resolution if a director so requests. 16.2 يتعين على أمين سر الشركة أن يقترح إصدار المجلس قراراً خطياً لمجلس الإدارة إذا طلب عضو من أعضاء المجلس ذلك.
- 16.3 A directors' written resolution is proposed by giving notice of the proposed resolution to the directors. 16.3 يتم اقتراح إصدار القرار الخطي لأعضاء المجلس عن طريق إرسال إخطار بالقرار المقترح إلى أعضاء المجلس.
- 16.4 Notice of a proposed directors' written resolution must indicate— 16.4 ينبغي أن يبين الإخطار المتعلق بإصدار القرار الخطي:—
- (a) the proposed resolution, and (أ) نص القرار المقترح، و

- (b) the time by which it is proposed that the directors should adopt it. (ب) الوقت الذي يُقترح على أعضاء المجلس اتخاذ القرار فيه.
- 16.5 Notice of a proposed directors' written resolution must be given in writing to each director. 16.5 يجب أن يقدم الإخطار بإصدار القرار الخطي المقترح إلى كل عضو بالمجلس.
- 16.6 Any decision which a person giving notice of a proposed directors' written resolution takes regarding the process of adopting that resolution must be taken reasonably in good faith. 16.6 ينبغي أن يتخذ الشخص الذي يرسل إخطاراً بشأن إصدار المجلس القرار الخطي المقترح بخصوص إصدار ذلك القرار قراره بشأن إصداره ذلك القرار بحسن نية وعلى نحو معقول.
17. **Adoption of directors' written resolutions** 17. إصدار القرارات الخطية للمجلس
- 17.1 A proposed directors' written resolution is adopted when all the directors who would have been entitled to vote on the resolution at a directors' meeting have signed one or more copies of it, provided that those directors would have formed a quorum at such a meeting. 17.1 يصدر القرار الخطي المقترح عندما يوقع أعضاء المجلس ممن يحق لهم التصويت على القرار لو صدر للمجلس في اجتماع المجلس على نسخة واحدة أو أكثر منه، بشرط أن يُشكل هؤلاء الأعضاء نصاباً قانونياً في ذلك الاجتماع.
- 17.2 It is immaterial whether any director signs the resolution before or after the time by which the notice proposed that it should be adopted. 17.2 لا يهم إذا كان عضو المجلس قد وقع على القرار قبل وقت إصدار الإخطار بالقرار أو بعده.
- 17.3 Once a directors' written resolution has been adopted, it must be treated as if it had been a decision taken at a directors' meeting in accordance with the articles. 17.3 بمجرد إصدار القرار الخطي للمجلس، ينبغي أن يُعامل ذلك القرار كما لو كان قد اتخذ في اجتماع للمجلس عُقد صحيحاً بموجب هذا النظام الأساسي.
- 17.4 The company secretary must ensure that the company keeps a record, in writing, of all directors' written resolutions for at least ten years from the date of their adoption. 17.4 يتعين على أمين سر الشركة أن يتأكد من احتفاظ الشركة بسجل لجميع القرارات الخطية للمجلس لمدة عشر سنوات على الأقل من تاريخ إصدارها.
18. **Directors' discretion to make further rules** 18. سلطة المجلس التقديرية في إصدار المزيد من القواعد

The directors may make any rule which they think fit about how they take decisions, and about how such rules are to be recorded or communicated to directors. يجوز للمجلس أن يصدر أية قاعدة تتراءى لهم بشأن كيفية اتخاذهم للقرارات، وبشأن كيفية تدوين تلك القواعد أو تبليغها إلى أعضاء المجلس.

APPOINTMENT OF DIRECTORS

تعيين أعضاء المجلس

19. **Methods of appointing directors** 19. طرق تعيين أعضاء المجلس
- Any person who is willing to act as a director, and is permitted by law to do so, may be appointed to be a director— يجوز لأي شخص يرغب في التصرف بصفته عضواً بالمجلس ومسموح له بأن يكون عضواً بموجب القانون أن يُعين عضواً بالمجلس بموجب ما يلي:
- (a) by ordinary resolution, or (أ) بموجب قرار عادي، أو
- (b) by a decision of the directors. (ب) بموجب قرار من مجلس الإدارة.

20.	Term	المدة	.20
20.1	The directors shall be elected at every third annual general meeting of the company.	يتم انتخاب أعضاء المجلس كل ثلاث سنوات في الجمعية العمومية.	20.1
20.2	There shall not be any limit on the number of times any particular director may be re-elected as a director of the company.	لا يوجد حد أقصى لعدد المرات التي يتم فيها إعادة انتخاب أي عضو مجلس للشركة.	20.2
21.	Termination of director's appointment	إنهاء تعيين أعضاء المجلس	.21
A person ceases to be a director as soon as—		يفقد الشخص صفة العضوية بالمجلس بمجرد توافر أي من الحالات التالية:	
(a)	that person ceases to be a director by virtue of any provision of the Companies Regulations or is prohibited from being a director by law,	(أ) إذا لم يعد ذلك الشخص عضواً بالمجلس إعمالاً لأي حكم من نظام الشركات أو يُحظر عليه أن يكون عضواً بموجب القانون،	
(b)	that person becomes bankrupt,	(ب) أن أشهر إفلاسه،	
(c)	a composition is made with that person's creditors generally in satisfaction of that person's debts,	(ج) إذا أبرم الصلح الواقي من الإفلاس مع دائنيه للوفاء بديونه،	
(d)	a registered medical practitioner who is treating that person gives a written opinion to the company stating that that person has become physically or mentally incapable of acting as a director and may remain so for more than three months,	(د) إذا أصدر ممارس طبي مسجل يعالج ذلك الشخص رأياً خطياً إلى الشركة يفيد بأن ذلك الشخص قد أصبح غير قادر من الناحية الجسدية أو العقلية على القيام بمهامه كعضو بالمجلس ومن الممكن أن يظل على ذلك الحال لمدة تزيد عن ثلاثة أشهر،	
(e)	by reason of that person's mental health, a court makes an order which wholly or partly prevents that person from personally exercising any powers or rights which that person would otherwise have,	(هـ) أن أصدرت محكمة، بسبب الحالة العقلية لذلك الشخص، قراراً يمنعه كلياً أو جزئياً من ممارسة أية صلاحيات أو حقوق كان يمكن أن يتمتع بها ذلك الشخص،	
(f)	notification is received by the company from the director that the director is resigning from office as director, and such resignation has taken effect in accordance with its terms.	(و) إذا تلقت الشركة من عضو المجلس إخطاراً بإستقالته من منصبه وأصبحت تلك الاستقالة سارية بموجب شروطها.	
22.	Directors' remuneration	مكافأة أعضاء المجلس	.22
22.1	Directors may undertake any services for the company that the directors decide.	يجوز لأعضاء المجلس أن يتولوا تقديم أية خدمات يقرر أعضاء المجلس تقديمها لصالح الشركة.	22.1
22.2	Directors are entitled to such remuneration as the members determine—	يحق لأعضاء المجلس تقاضي المكافأة التي يحددها المساهمين نظير ما يلي:	22.2

- (a) for their services to the company as directors, and (أ) خدماتهم المقدمة إلى الشركة بصفتهم أعضاء بالمجلس، و
- (b) for any other service which they undertake for the company. (ب) أية خدمة أخرى يتعهدون بتقديمها إلى الشركة.
- 22.3 A director's remuneration may— 22.3 يجوز أن تتخذ مكافأة عضو المجلس –
- (a) take any form, and (أ) أي شكل، و
- (b) include any arrangements in connection with the payment of a pension, allowance or gratuity, or any death, sickness or disability benefits, to or in respect of that director. (ب) تتضمن على أية ترتيبات تتعلق بدفع معاش أو بدل أو هبة أو أية منافع تنشأ عند حدوث وفاة أو مرض أو عجز لذلك العضو.
- 22.4 Unless the members decide otherwise, directors' remuneration accrues from day to day. 22.4 ما لم يقرر المساهمون خلاف ذلك، تُستحق مكافأة أعضاء المجلس على أساس يومي.

23. Directors' expenses

23. مصاريف أعضاء المجلس

The company may pay any reasonable expenses which the directors properly incur in connection with their attendance at—

يجوز للشركة أن تدفع أية مصاريف معقولة يتحملها أعضاء المجلس على نحو سليم فيما يتعلق بحضورهم في أي مما يلي:

- (a) meetings of directors or committees of directors, (أ) اجتماعات المجلس أو لجانته،
- (b) general meetings, or (ب) اجتماعات الجمعية العمومية، أو
- (c) separate meetings of the holders of any class of shares or of debentures of the company, (ج) الاجتماعات المنفصلة لمالكي أية فئة من أسهم الشركة أو سنداتها،

or otherwise in connection with the exercise of their powers and the discharge of their responsibilities in relation to the company.

أو غير ذلك فيما يتعلق بممارسة صلاحياتهم والاضطلاع بمسؤولياتهم تجاه الشركة.

ALTERNATE DIRECTORS

أعضاء المجلس البديلاء

24. Appointment and removal of alternates

24. تعيين أعضاء المجلس البديلاء وإقالتهم

24.1 Any director (the "appointor") may appoint as an alternate any other director, or any other person approved by resolution of the directors, to—

24.1 يجوز لأي عضو بالمجلس ("عضو المجلس الأصلي") أن يعين أي عضو آخر بديلاً له أو يعين أي شخص تتم الموافقة عليه بموجب قرار من المجلس، لكي –

- (a) exercise that director's powers, and (أ) يمارس صلاحيات ذلك العضو، و
- (b) carry out that director's responsibilities, (ب) ينفذ مهام ذلك العضو،

in relation to the taking of decisions by the directors in the absence of the alternate's appointor.

فيما يتعلق باتخاذ القرارات من قبل المجلس في حال غياب عضو المجلس الأصلي الذي عين عضو المجلس البديل.

24.2	Any appointment or removal of an alternate must be effected by notice in writing to the company signed by the appointor, or in any other manner approved by the directors.	يجب تنفيذ أي تعيين أو إقالة عضو المجلس البديل عن طريق إخطار خطي إلى الشركة يوقع عليه عضو المجلس الأصلي، أو بأية طريقة أخرى يوافق المجلس عليها.	24.2
24.3	The notice must—	يجب في ذلك الإخطار أن —	24.3
(a)	identify the proposed alternate, and	(أ) يحدد عضو المجلس البديل المقترح، و	
(b)	in the case of a notice of appointment, contain a statement signed by the proposed alternate that the proposed alternate is willing to act as the alternate of the director giving the notice.	(ب) يحتوي، في حالة الإخطار بالتعيين، على إفادة يوقع عليها عضو المجلس البديل المقترح تفيد بقبول عضو المجلس المقترح التصرف بصفته بديلاً لعضو المجلس الأصلي الذي أرسل الإخطار.	
25.	Rights and responsibilities of alternate directors	حقوق أعضاء المجلس البلاء وواجباتهم	.25
25.1	An alternate director has the same rights, in relation to any directors' meeting or directors' written resolution, as the alternate's appointor.	يكون لعضو المجلس البديل الحقوق ذاتها المتاحة لعضو المجلس الأصلي المرتبطة بأي اجتماع للمجلس أو بقرار خطي للمجلس.	25.1
25.2	Alternate directors—	أعضاء المجلس البلاء —	25.2
(a)	are deemed for all purposes to be directors,	(أ) يُعتبروا لجميع الأغراض أعضاء بالمجلس،	
(b)	are liable for their own acts and omissions,	(ب) يتحملوا المسؤولية عن أفعالهم وتقصيرهم،	
(c)	are subject to the same restrictions as their appointors, and	(ج) يخضعوا للقيود ذاتها التي يخضع لها أعضاء المجلس الأصليين، و	
(d)	are not deemed to be agents of or for their appointors.	(د) لا يُعدوا وكلاء عن أعضاء المجلس الأصليين.	
25.3	A person who is an alternate director but not a director—	يجوز للشخص الذي يُعين عضواً بالمجلس بديلاً وليس عضواً دائماً بالمجلس -	25.3
(a)	may be counted as participating for the purposes of determining whether a quorum is participating (but only if that person's appointor is not participating), and	(أ) أن يحتسب مشاركاً لأغراض تحديد استيفاء النصاب القانوني (ولكن فقط في حال إذا كان عضو المجلس الأصلي الذي عين ذلك الشخص غير مشارك في الاجتماع)، و	
(b)	may sign a written resolution (but only if it is not signed or to be signed by that person's appointor).	(ب) أن يوقع على أي قرار خطي (لكن فقط في حال إذا لم يوقع عليه عضو المجلس الأصلي أو ينبغي أن يوقع عليه عضو المجلس الأصلي)،	
	No alternate may be counted as more than one director for such purposes.	ولا يجوز أن يُحتسب أي عضو المجلس البديل على أنه أكثر من عضو المجلس لتلك الأغراض.	
25.4	An alternate director is not entitled to receive any remuneration from the company for serving as an alternate director except such part of the	لا يحق لعضو المجلس البديل أن يحصل على أية مكافأة من الشركة نظير عمله عضو مجلس بديلاً باستثناء ذلك الجزء من مكافأة عضو	25.4

alternate's appointor's remuneration as the appointor may direct by notice in writing made to the company.

المجلس الأصلي الذي يحدده عضو المجلس الأصلي بموجب توجيهات يرسلها بموجب إخطار خطي إلى الشركة.

26. Termination of alternate directorship

26. عزل أعضاء المجلس البدلاء من منصبهم

An alternate director's appointment as an alternate terminates—

ينتهي تعيين عضو المجلس البديل بصفته عضواً بديلاً في الحالات التالية:

- (a) when the alternate's appointor revokes the appointment by notice to the company in writing specifying when it is to terminate,
- (b) on the occurrence in relation to the alternate of any event which, if it occurred in relation to the alternate's appointor, would result in the termination of the appointor's appointment as a director,
- (c) on the death of the alternate's appointor, or
- (d) when the alternate's appointor's appointment as a director terminates, except that an alternate's appointment as an alternate does not terminate when the appointor retires by rotation at a general meeting and is then re-appointed as a director at the same general meeting.

- (أ) عندما يُلغى عضو المجلس الأصلي الذي عينه التعيين بموجب إخطار يوجه خطياً إلى الشركة ويحدد موعد إنهاء التعيين.
- (ب) فور وقوع أي حدث يتعلق بعضو المجلس البديل ينتج عنه، فيما لو كان قد وقع للعضو الأصلي، إنهاء تعيين العضو الأصلي.
- (ج) فور وفاة عضو المجلس الأصلي، أو
- (د) عندما ينتهي تعيين عضو المجلس الأصلي، إلا أن تعيين عضو المجلس البديل عضواً بالمجلس لا ينتهي عندما يستقيل عضو المجلس الأصلي بالتناوب في اجتماع الجمعية العمومية ويعاد تعيينه بعدها عضواً في اجتماع الجمعية العمومية نفسه.

PART 3

الفصل الثالث

DECISION-MAKING BY MEMBERS

آلية اتخاذ المساهمين للقرارات

27. Organisation of General Meetings

27. تنظيم اجتماعات الجمعية العمومية

27.1 A general meeting of the company may be called by the directors and as otherwise prescribed in the Companies Regulations.

27.1 يجوز لأعضاء المجلس الدعوة لانعقاد الجمعية العمومية للشركة، أو كما ينص عليه في نظام الشركات.

27.2 Members can call for general meetings in the event the number of directors is insufficient, if—

27.2 يجوز للمساهمين الدعوة لاجتماعات الجمعية العمومية في حال عدم كفاية عدد أعضاء المجلس في الحالات التالية:

- (a) the company has fewer than two directors, and
- (b) the director (if any) is unable or unwilling to appoint sufficient directors to make up

- (أ) إذا كان عدد أعضاء المجلس بالشركة أقل من عضوين، و
- (ب) كان عضو المجلس (إن وجد) غير قادر أو غير راغب في تعيين عدد كافٍ من أعضاء المجلس ليشكل نصاباً قانونياً أو يدعو لاجتماع الجمعية العمومية لتنفيذ

	a quorum or to call a general meeting to do so,	ذلك،
	In such an event, two or more members may call a general meeting (or instruct the company secretary to do so) for the purpose of appointing one or more directors.	يجوز في هذه الحالة لمساهمين أو أكثر الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية (أو إصدار تعليمات إلى أمين سر الشركة لتنفيذ ذلك) لغرض تعيين عضو واحد للمجلس أو أكثر.
28.	Attendance and speaking at general meetings	الحضور والتحدث في اجتماعات الجمعية العمومية
28.1	A person is able to exercise the right to speak at a general meeting when that person is in a position to communicate to all those attending the meeting, during the meeting, any information or opinions which that person has on the business of the meeting.	28.1 يكون أي شخص قادرًا على ممارسة الحق في التحدث في اجتماع الجمعية العمومية عندما يمكن لذلك الشخص بأن ينقل إلى كل الحاضرين في الاجتماع، أثناء الاجتماع، أية معلومات أو آراء لديه حول أعمال الاجتماع.
28.2	A person is able to exercise the right to vote at a general meeting when—	28.2 يكون أي شخص قادرًا على ممارسة حق التصويت في اجتماع الجمعية العمومية في الحالات التالية:
	(a) that person is able to vote, during the meeting, on resolutions put to the vote at the meeting, and	(أ) عندما يكون ذلك الشخص قادرًا على التصويت، أثناء الاجتماع، على القرارات المطروحة للتصويت في الاجتماع، و
	(b) that person's vote can be taken into account in determining whether or not such resolutions are passed at the same time as the votes of all the other persons attending the meeting.	(ب) عندما يمكن احتساب تصويت ذلك الشخص في تحديد ما إذا كانت تلك القرارات يتم إصدارها في نفس وقت تصويت جميع الأشخاص الآخرين الذين يحضرون الاجتماع.
28.3	The directors may make whatever arrangements they consider appropriate to enable those attending a general meeting to exercise their rights to speak or vote at it.	28.3 يجوز لعضو المجلس إجراء أية ترتيبات أيًا كانت حسبما يترأى لهم لتمكين من يحضرون اجتماع الجمعية العمومية من ممارسة حقوقهم في التحدث في الاجتماع أو التصويت فيه.
28.4	In determining attendance at a general meeting, it is immaterial whether any two or more members attending it are in the same place as each other.	28.4 لا يؤثر في صحة انعقاد اجتماع الجمعية العمومية، ولا يشترط أن يكون مساهمين أو أكثر متواجدين في نفس المكان معاً.
28.5	Two or more persons who are not in the same place as each other attend a general meeting if their circumstances are such that if they have (or were to have) rights to speak and vote at that meeting, they are (or would be) able to exercise them.	28.5 يكون حضور شخصان أو أكثر ليسوا متواجدين في نفس المكان مع بعضهم بعضًا اجتماع الجمعية العمومية صحيحاً إذا كان من الممكن أن يمارسوا حقوقهم المعتادة في التحدث والتصويت وتسمح لهم الظروف بممارسة تلك الحقوق.
29.	Quorum for general meetings	النصاب القانوني لاجتماعات الجمعية العمومية
29.1	Subject to due notice of a general meeting being given, a quorum shall exist at any general meeting of the company if members holding at least a simple majority of the aggregate number of voting rights attaching to the entire issued	29.1 بعد الإعلان عن دعوة الجمعية العمومية للحضور، يتحقق نصاب انعقاد الجمعية العمومية بحضور اشخاص يمثلون اغلبيّة أسهم الشركة سواء (بشخصهم أو بموجب

	share capital of the company are present (in person or by proxy).	وكالة).
29.2	No business other than the appointment of the chairman of the meeting is to be transacted at a general meeting if the persons attending it do not constitute a quorum.	يتعين عدم تداول أية أعمال في اجتماع الجمعية العمومية سوى تعيين رئيس الاجتماع إذا كان الحاضرون في الاجتماع لا يشكلون نصاباً قانونياً.
30.	Chairing general meetings	ترؤس اجتماعات الجمعية العمومية
30.1	If the directors have appointed a chairman, the chairman shall chair general meetings if present and willing to do so.	إذا عين أعضاء المجلس رئيساً، فيتعين على الرئيس أن يرأس اجتماعات الجمعية العمومية إذا كان حاضراً وقادراً على ذلك.
30.2	If the directors have not appointed a chairman, or if the chairman is unwilling to chair the meeting or is not present within ten minutes of the time at which a meeting was due to start—	إذا لم يعين أعضاء المجلس رئيساً أو إذا لم يكن الرئيس قادراً على أن يرأس الاجتماع أو إذا لم يكن حاضراً خلال عشر دقائق من الموعد المقرر لبدء الاجتماع –
	(a) the directors present, or	(أ) يتعين على أعضاء المجلس الحاضرين، أو
	(b) if no directors are present, the members,	(ب) إذا لم يكن هناك أي عضو بالمجلس حاضر، فينبغي على المساهمين الحاضرين،
	must appoint a director or member to chair the meeting, and the appointment of the chairman of the meeting must be the first business of the meeting.	تعيين عضو مجلس إدارة أو مساهم ليرأس الاجتماع، وينبغي أن يكون تعيين رئيس الاجتماع هو أول أعمال الاجتماع.
30.3	The person chairing a meeting in accordance with this article is referred to as “the chairman of the meeting”.	يشار إلى الشخص الذي يرأس الاجتماع بموجب هذه المادة باسم "رئيس الاجتماع".
31.	Attendance and speaking by directors and non-members	الحضور والتحدث من جانب أعضاء المجلس وغير المساهمين
31.1	Directors may attend and speak at general meetings, whether or not they are members.	يجوز لأعضاء المجلس حضور اجتماعات الجمعية العمومية والتحدث أمامها، سواءً أكانوا مساهمين أم لا.
31.2	The chairman of the meeting may permit other persons who are not—	31.2 يجوز لرئيس الاجتماع أن يسمح لأشخاص آخرين بالحضور والتحدث في اجتماعات الجمعية العمومية إذا كانوا –
	(a) members of the company, or	(أ) من غير مساهمي الشركة، أو
	(b) otherwise entitled to exercise the rights of members in relation to general meetings, to attend and speak at a general meeting.	(ب) لا يحق لهم ممارسة حقوق المساهمين لأي سبب فيما يتعلق بحضور اجتماعات الجمعية العمومية والتحدث أمامها.
32.	Adjournment	تأجيل الاجتماعات
32.1	If the persons attending a general meeting within half an hour of the time at which the	32.1 إذا كان الأشخاص الذين حضروا اجتماع الجمعية العمومية خلال نصف ساعة من

- meeting was due to start do not constitute a quorum, or if during a meeting a quorum ceases to be present, the chairman of the meeting must adjourn it.
- الموعد المقرر فيه بدء الاجتماع لا يشكلوا النصاب القانوني ، أو إذا لم يعد النصاب القانوني متحققاً أثناء الاجتماع، فيتعين على رئيس الاجتماع تأجيل الاجتماع.
- 32.2 The chairman of the meeting may adjourn a general meeting at which a quorum is present if
- 32.2 يجوز لرئيس الاجتماع تأجيل اجتماع الجمعية العمومية الذي يحضر فيه النصاب القانوني في الحالات التالية:
- (a) the meeting consents to an adjournment, or
- (أ) إذا وافقت الجمعية العمومية على التأجيل ، أو
- (b) it appears to the chairman of the meeting that an adjournment is necessary to protect the safety of any person attending the meeting or ensure that the business of the meeting is conducted in an orderly manner.
- (ب) إذا بدا لرئيس الاجتماع أن تأجيل الاجتماع ضرورياً لحماية سلامة أي شخص يحضر الاجتماع أو لضمان مناقشة وتناول أعمال الاجتماع بطريقة منظمة .
- 32.3 The chairman of the meeting must adjourn a general meeting if directed to do so by the meeting.
- 32.3 يتعين على رئيس الاجتماع تأجيل اجتماع الجمعية العمومية إذا تلقى توجيهها بذلك من الجمعية العمومية.
- 32.4 When adjourning a general meeting, the chairman of the meeting must—
- 32.4 عند تأجيل اجتماع الجمعية العمومية، يجب على رئيس الاجتماع ما يلي:
- (a) either specify the time and place to which it is adjourned or state that it is to continue at a time and place to be fixed by the directors, and
- (أ) أن يحدد موعد ومكان الاجتماع المؤجل أو يذكر وجوب استكمال الاجتماع في الموعد والمكان الذي يحدده مجلس الإدارة، و
- (b) have regard to any directions as to the time and place of any adjournment which have been given by the meeting.
- (ب) أن يراعي أية توجيهات تصدرها الجمعية العمومية بشأن موعد ومكان الاجتماع المؤجل.
- 32.5 If the continuation of an adjourned meeting is to take place more than 14 days after it was adjourned, the company must give at least 7 clear days' notice of it (that is, excluding the day of the adjourned meeting and the day on which the notice is given)—
- 32.5 إذا كان من المقرر انعقاد الاجتماع المؤجل بعد تاريخ تأجيله بمدة تزيد عن 14 يوماً، يتعين على الشركة أن ترسل إخطاراً بذلك مدته سبعة (7) أيام كاملة على الأقل (أي باستبعاد يوم الاجتماع المؤجل واليوم الذي يرسل فيه الإخطار) —
- (a) to the same persons to whom notice of the company's general meetings is required to be given, and
- (أ) إلى نفس الأشخاص الذين يكون مطلوباً إرسال الإخطار باجتماعات الجمعية العمومية للشركة إليهم، و
- (b) containing the same information which such notice is required to contain.
- (ب) أن يحتوي الإخطار على المعلومات ذاتها التي يكون مطلوباً تضمينها في ذلك الإخطار.
- 32.6 No business may be transacted at an adjourned general meeting which could not properly have been transacted at the meeting if the adjournment had not taken place.
- 32.6 لا يجوز مناقشة أية أعمال في اجتماع الجمعية العمومية المؤجل إذا لم يكن من الممكن مناقشتها بشكل صحيح في الاجتماع السابق لو لم يحدث التأجيل.

VOTING AT GENERAL MEETINGS

التصويت في اجتماعات الجمعية العمومية

33. Voting: general

33. التصويت: عام

A resolution put to the vote of a general meeting must be decided on a show of hands unless a poll is duly demanded in accordance with the articles.

يجوز البت في القرار المطروح للتصويت أمام اجتماع الجمعية العمومية برفع الأيدي ما لم يُطلب الاقتراع بشكل صحيح بموجب النظام الأساسي.

34. Errors and disputes

34. الأخطاء والنزاعات

34.1 No objection may be raised to the qualification of any person voting at a general meeting except at the meeting or adjourned meeting at which the vote objected to is tendered, and every vote not disallowed at the meeting is valid.

34.1 لا يجوز الاعتراض على أهلية أي شخص للتصويت في اجتماع الجمعية العمومية إلا في الاجتماع أو الاجتماع المؤجل ذاته الذي يتم الإدلاء فيه بالصوت المعارض عليه، ويعتبر كل صوت لم يتم رفضه في الاجتماع صحيحاً.

34.2 Any such objection must be referred to the chairman of the meeting whose decision is final.

34.2 يتعين إحالة أي اعتراض من هذا القبيل إلى رئيس الاجتماع الذي يكون قراره نهائياً.

35. Demanding a poll

35. طلب الاقتراع

35.1 A poll on a resolution may be demanded—

35.1 يجوز أن يُطلب التصويت على أي قرار بالاقتراع في الحالات التالية:

(a) in advance of the general meeting where it is to be put to the vote, or

(أ) إذا قُدِّمَ الطلب قبل اجتماع الجمعية العمومية الذي يُطرح فيه القرار للتصويت، أو

(b) at a general meeting, either before a show of hands on that resolution or immediately after the result of a show of hands on that resolution is declared.

(ب) إذا قُدِّمَ الطلب في اجتماع الجمعية العمومية، سواءً قبل رفع الأيدي للتصويت على ذلك القرار أو على الفور بعد إعلان نتيجة رفع الأيدي على ذلك القرار.

35.2 A poll may be demanded by—

35.2 يجوز للأشخاص التالي ذكرهم طلب إجراء التصويت بالاقتراع:

(a) the chairman of the meeting,

(أ) رئيس الاجتماع،

(b) the directors,

(ب) أعضاء المجلس،

(c) two or more persons having the right to vote on the resolution, or

(ج) شخصان أو أكثر ممن لهم الحق في التصويت على القرار، أو

(d) a person or persons representing not less than one tenth of the total voting rights of all the members having the right to vote on the resolution.

(د) شخص أو أشخاص يمثلون ما لا يقل عن عُشر أصوات المساهمين الذين لهم الحق في التصويت على القرار.

35.3 A demand for a poll may be withdrawn if—

35.3 يجوز سحب الطلب المقدم لإجراء التصويت بالاقتراع في الحالات التالية:

(a) the poll has not yet been taken, and

(أ) إذا لم يكن الاقتراع قد أُجري بعد، و

(b) the chairman of the meeting consents to the withdrawal.

(ب) إذا وافق رئيس الاجتماع على سحبه.

36.	Procedure on a poll	الإجراء المتبع بشأن التصويت بالاقتراع	36.
36.1	Polls at general meetings must be taken when, where and in such manner as the chairman of the meeting directs.	يجب إجراء الاقتراعات في اجتماعات الجمعية العمومية في الموعد والمكان وبالطريقة التي يحددها رئيسُ الاجتماع.	36.1
36.2	The chairman of the meeting may appoint scrutineers (who need not be members) and decide how and when the result of the poll is to be declared.	يجوز لرئيس الاجتماع أن يعين مراقبين (لا يشترط أن يكونوا من المساهمين) وأن يقرر كيفية إعلان النتيجة وموعد إعلانها.	36.2
36.3	The result of a poll shall be the decision of the meeting in respect of the resolution on which the poll was demanded.	تكون نتيجة الاقتراع هي قرار الاجتماع بخصوص القرار الذي طلب إجراء الاقتراع عليه.	36.3
36.4	A poll on—	ينبغي أن يُجرى على الفور الاقتراع بشأن:	36.4
	(a) the election of the chairman of the meeting, or	(أ) انتخاب رئيس الاجتماع، أو	
	(b) a question of adjournment, must be taken immediately.	(ب) مسألة تأجيل الاجتماع.	
36.5	Other polls must be taken within 30 days of their being demanded.	يجب إجراء الاقتراعات الأخرى خلال 30 يومًا من تاريخ طلبها.	36.5
36.6	A demand for a poll does not prevent a general meeting from continuing, except as regards the question on which the poll was demanded.	لا يمنع طلب إجراء الاقتراع استمرار اجتماع الجمعية العمومية، باستثناء المسألة التي طلب إجراء الاقتراع بشأنها.	36.6
36.7	No notice need be given of a poll not taken immediately if the time and place at which it is to be taken are announced at the meeting at which it is demanded.	ليس هناك داع لإرسال أي إخطار بالاقتراع الذي لم يُجرى على الفور إذا كان وقت ومكان وجوب إجراء الاقتراع معلناً في الاجتماع الذي طلب فيه.	36.7
36.8	In any other case, at least 7 days' notice must be given specifying the time and place at which the poll is to be taken.	في أية حالة أخرى، يجب أن يقدم إخطار مدته 7 أيام على الأقل يحدد وقت ومكان وجوب إجراء الاقتراع.	36.8
37.	Content of proxy notices	محتوى الإخطارات بالتوكيل في الحضور	37.
37.1	Proxies may only validly be appointed by a notice in writing (a "proxy notice") which—	لا يكون تعيين الوكلاء تعيينًا صحيحًا إلا بموجب إخطار خطي ("الإخطار بالتوكيل") والذي يجب أن —	37.1
	(a) states the name and address of the member appointing the proxy,	(أ) يحدد اسم وعنوان المساهم الذي عين الوكيل،	
	(b) identifies the person appointed to be that member's proxy and the general meeting in relation to which that person is appointed,	(ب) يحدد اسم الشخص المعين ليكون وكيلًا عن المساهم واجتماع الجمعية العمومية الذي عُين ذلك الشخص بخصوصه،	
	(c) is signed by or on behalf of the member appointing the proxy, or is authenticated	(ج) يكون موقعاً عليه من المساهم الذي عين الوكيل أو موقع عليه نيابةً عنه، أو يُوثق على النحو الذي يحدده المجلس، و	

- in such manner as the directors may determine, and
- (d) is delivered to the company in accordance with the articles and any instructions contained in the notice of the general meeting to which they relate.
- 37.2 The company may require proxy notices to be delivered in a particular form, and may specify different forms for different purposes.
- 37.3 Proxy notices may specify how the proxy appointed under them is to vote (or that the proxy is to abstain from voting) on one or more resolutions.
- 37.4 Unless a proxy notice indicates otherwise, it must be treated as—
- (a) allowing the person appointed under it as a proxy discretion as to how to vote on any ancillary or procedural resolutions put to the meeting, and
- (b) appointing that person as a proxy in relation to any adjournment of the general meeting to which it relates as well as the meeting itself.
38. **Delivery of proxy notices**
- 38.1 Any notice of a general meeting must specify the address or addresses ("proxy notification address") at which the company or its agents will receive proxy notices relating to that meeting, or any adjournment of it, delivered in hard copy or electronic form.
- 38.2 A person who is entitled to attend, speak or vote (either on a show of hands or on a poll) at a general meeting remains so entitled in respect of that meeting or any adjournment of it, even though a valid proxy notice has been delivered to the company by or on behalf of that person.
- 38.3 Subject to paragraphs (4) and (5) below, a proxy notice must be delivered to the proxy notification address identified in the notice of the general assembly not less than 48 hours before the time fixed for the general meeting or adjourned meeting to which it relates.
- 38.4 In the case of a poll taken more than 48 hours after it is demanded, the notice must be delivered to the proxy notification address not
- (د) يُسَلَّم إلى الشركة وفقاً لأحكام النظام الأساسي وأية تعليمات ترد في الدعوة لاجتماع الجمعية العمومية الذي يتعلق به.
- يجوز للشركة أن تطلب تسليم الإخطارات بالوكيل بطريقة خاصة ويجوز أن تحدد طرقاً أخرى لأغراض مختلفة.
- يجوز أن تحدد الإخطارات بالوكيل كيفية تصويت الوكيل المعين بموجبها (أو تحدد أن يمتنع الوكيل على التصويت) على واحد أو أكثر من القرارات.
- ما لم ينص الإخطار بالوكيل على خلاف ذلك، يعتبر الإخطار أنه —
- (أ) يخول السلطة التقديرية للشخص المعين بموجبه، بصفته وكيلاً بشأن كيفية التصويت على أية قرارات فرعية أو إجرائية تُطرح أمام الاجتماع، و
- (ب) يعين ذلك الشخص وكيلاً فيما يتعلق باجتماع الجمعية العمومية الذي صدر بشأنه وأي تأجيل له.
38. تسليم الإخطارات بالوكيل
- 38.1 يجب أن يحدد أي إخطار باجتماع الجمعية العمومية العنوان أو العناوين ("عنوان الإخطار بالوكيل") التي ستتلقى الشركة أو وكلاهما عليها الإخطارات بالوكيل بخصوص ذلك الاجتماع، أو أي تأجيل له، ويُسَلَّم في نسخة ورقية أو في صيغة إلكترونية.
- 38.2 الشخص الذي يحق له حضور اجتماع الجمعية العمومية أو التحدث أو التصويت فيه (سواء برفع الأيدي أو بالاقتراع) يظل له ذلك الحق بخصوص ذلك الاجتماع أو أي تأجيل له، حتى إذا سُلم إخطار وكيل ساري المفعول إلى الشركة بواسطة ذلك الشخص أو نيابة عنه.
- 38.3 مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرات (4) و (5) أدناه، ينبغي أن يُسَلَّم إخطار الوكيل إلى عنوان الإخطار بالوكيل المحدد في الدعوة إلى الجمعية العمومية في موعد أقصاه 48 ساعة قبل موعد اجتماع الجمعية العمومية أو الاجتماع المؤجل الذي يتعلق به.
- 38.4 في حال إجراء الاقتراع بعد طلبه بمدة تزيد عن 48 ساعة، ينبغي أن يُسَلَّم الإخطار بالوكيل إلى عنوان الإخطار بالوكيل قبل

	less than 24 hours before the time fixed for the taking of the poll.	الموعد المحدد لإجراء الاقتراع بمدة لا تقل عن 24 ساعة.	
38.5	In the case of a poll not taken during the meeting but taken not more than 48 hours after it was demanded, the proxy notice must be delivered—	في حال عدم إجراء الاقتراع أثناء الاجتماع ولكن أُجري بعد طلبه بمدة لا تزيد عن 48 ساعة، يجب أن يُسلم الإخطار بالوكيل:	38.5
	(a) in accordance with paragraph (3), or	(أ) بموجب الفقرة (3)، أو	
	(b) at the meeting at which the poll was demanded to the chairman, secretary or any director.	(ب) في الاجتماع الذي يوجه فيه طلب إجراء الاقتراع إلى الرئيس أو أمين السر أو أي عضو بالمجلس.	
38.6	An appointment under a proxy notice may be revoked by delivering a notice in writing given by or on behalf of the person by whom or on whose behalf the proxy notice was given to a proxy notification address.	يجوز إلغاء تعيين الوكيل بموجب الإخطار بالوكيل عن طريق تسليم إخطار خطي يقدم بواسطة أو نيابة عن الشخص الذي قُدم الإخطار بالوكيل بواسطته أو نيابة عنه إلى عنوان الإخطار بالوكيل.	38.6
38.7	A notice revoking a proxy appointment only takes effect if it is delivered before—	يسري الإخطار الذي يلغي تعيين الوكيل فقط إذا سُلم قبل:	38.7
	(a) the start of the meeting or adjourned meeting to which it relates, or	(أ) بدء الاجتماع أو الاجتماع المؤجل الذي يتعلق به، أو	
	(b) (in the case of a poll not taken on the same day as the meeting or adjourned meeting) the time appointed for taking the poll to which it relates.	(ب) (في حال عدم إجراء الاقتراع في نفس يوم الاجتماع أو الاجتماع المؤجل) الوقت المعين لإجراء الاقتراع الذي يتعلق به.	
38.8	If a proxy notice is not signed by the person appointing the proxy, it must be accompanied by written evidence of the authority of the person who executed it to execute it on the appointor's behalf.	إذا لم يوقع على إخطار الوكيل الشخص الذي عين الوكيل، فيجب أن يكون الإخطار مصحوبًا بأدلة خطية تثبت أن ذلك الشخص الذي وقعه لديه صلاحية التوقيع نيابة عن الموكل.	38.8
39.	Amendments to resolutions	تعديل القرارات	39.
39.1	An ordinary resolution to be proposed at a general meeting may be amended by ordinary resolution if—	يجوز تعديل القرار العادي المزمع اقتراحه في اجتماع الجمعية العمومية عن طريق قرار عادي بشرط:	39.1
	(a) notice of the proposed amendment is given to the company secretary in writing by a person entitled to vote at the general meeting at which it is to be proposed not less than 48 hours before the meeting is to take place (or such later time as the chairman of the meeting may determine), and	(أ) إرسال إخطار التعديل المقترح إلى أمين سر الشركة خطيًا من شخص له الحق في التصويت في اجتماع الجمعية العمومية المزمع اقتراح القرار أمامه قبل أن يُعقد الاجتماع بمدة لا تقل عن 48 ساعة (أو في أي وقت لاحق لذلك يحدده رئيس الاجتماع)، و	
	(b) the proposed amendment does not, in the reasonable opinion of the chairman of the meeting, materially alter the scope of the resolution.	(ب) ألا يغير التعديل المقترح، وفق الرأي المعقول لرئيس الاجتماع، نطاق القرار تغييرًا جوهريًا.	

- 39.2 A special resolution to be proposed at a general meeting may be amended by ordinary resolution, if—
- (a) the chairman of the meeting proposes the amendment at the general meeting at which the resolution is to be proposed, and
- (b) the amendment does not go beyond what is necessary to correct a grammatical or other non-substantive error in the resolution.
- 39.3 If the chairman of the meeting, acting in good faith, wrongly decides that an amendment to a resolution is out of order, the chairman's error does not invalidate the vote on that resolution.
- 39.2 يجوز تعديل القرار الخاص المزمع اقتراحه في اجتماع الجمعية العمومية عن طريق قرار عادي بشرط :
- (أ) أن يقترح رئيسُ الاجتماع التعديل في اجتماع الجمعية العمومية المزمع اقتراح القرار أمامه، و
- (ب) ألا يتجاوز التعديل ما هو ضروري لتصحيح خطأ نحوي أو أي خطأ غير جوهري في القرار.
- 39.3 إذا قرر رئيس الاجتماع خطأً، وهو يتصرف بحسن نية، أن التعديل على القرار غير مقبول، فإن خطأ الرئيس لا يؤدي إلى إبطال التصويت على ذلك القرار.

RESTRICTIONS ON MEMBERS' RIGHTS

القيود على حقوق المساهمين

40. No voting of shares on which money owed to company
- No voting rights attached to a share may be exercised at any general meeting, at any adjournment of it, or on any poll called at or in relation to it, unless all amounts payable to the company in respect of that share have been paid.
40. عدم تصويت الأسهم المستحق عليها مبالغ إلى الشركة
- لا يجوز ممارسة أية حقوق تصويت تتعلق بسهم ما في أي اجتماع جمعية عمومية أو في أي تأجيل له أو في أي تصويت بالاقتراع تتم الدعوة إليه فيه أو فيما يتعلق به، ما لم تكن جميع المبالغ المستحقة إلى الشركة بخصوص ذلك السهم قد دُفعت.

APPLICATION OF RULES TO CLASS MEETINGS

تطبيق القواعد على اجتماعات فئة الأسهم

41. Class meetings
- The provisions of the articles relating to general meetings apply, with any necessary modifications, to meetings of the holders of any class of shares.
41. اجتماعات فئة الأسهم
- تسري أحكام النظام الأساسي المتعلقة باجتماعات الجمعية العمومية، مع أية تعديلات ضرورية، على اجتماعات مالكي الأسهم من أية فئة.

PART 4

الفصل الرابع

SHARES AND DISTRIBUTIONS

الأسهم والتوزيعات

ISSUE OF SHARES

إصدار الأسهم

42. Powers to issue different classes of share
- 42.1 Without prejudice to the rights attached to any existing share, the company may issue shares with such rights or restrictions as may be determined by ordinary resolution.
- 42.2 The company may issue shares which are to be redeemed, or are liable to be redeemed at the option of the company or the holder, and the
42. سلطة إصدار فئات مختلفة من الأسهم
- 42.1 مع عدم الإخلال بالحقوق المتعلقة بأي سهم قائم، يجوز للشركة بموجب قرار عادي أن تصدر أسهمًا تتمتع بتلك الحقوق وتخضع للقيود التي ترد في ذلك القرار.
- 42.2 يجوز للشركة أن تصدر أسهمًا واجبة الاسترداد أو تكون قابلة للاسترداد حسب

	directors may determine the terms, conditions and manner of redemption of any such shares.	اختيار الشركة أو اختيار مالك الأسهم، ويجوز للمجلس تحديد شروط وأحكام وطريقة استرداد هذه الأسهم.
43.	Payment of commissions on subscription for shares	دفع العمولات على الاكتتاب في الأسهم
43.1	The company may pay any person a commission in consideration for that person—	43.1 يجوز للشركة أن تدفع لأي شخص عمولة في مقابل قيام ذلك الشخص بما يلي:
	(a) subscribing, or agreeing to subscribe, for shares, or	(أ) الاكتتاب في الأسهم أو الموافقة على الاكتتاب فيها، أو
	(b) procuring, or agreeing to procure, subscriptions for shares.	(ب) استجلاب أو الموافقة على استجلاب مكتتبين في الأسهم.
43.2	Any such commission may be paid—	43.2 يجوز دفع أية عمولة من هذا القبيل على النحو التالي:
	(a) in cash, or in fully paid or partly paid shares or other securities, or partly in one way and partly in the other, and	(أ) نقدًا أو في شكل أسهم أو أوراق مالية أخرى مدفوع قيمتها كلياً أو جزئياً أو مدفوع قيمتها جزئياً بطريقة والجزء المتبقي بطريقة أخرى، و
	(b) in respect of a conditional or an absolute subscription.	(ب) بشأن اكتتاب سواء كان مشروطاً أو اكتتاب دون شروط.

INTERESTS IN SHARES

الحق في الأسهم

44.	Company not bound by less than absolute interests	44. الشركة غير ملزمة بأقل من الحق الكامل
	Except as required by law, no person is to be recognised by the company as holding any share upon any trust, and except as otherwise required by law or the articles, the company is not in any way to be bound by or recognise any interest in a share other than the holder's absolute ownership of it and all the rights attaching to it.	باستثناء ما يتطلبه القانون، لن تعترف الشركة بأي شخص على أنه يحوز السهم على سبيل الأمانة. وباستثناء ما يتطلبه القانون، لن تكون الشركة بأي حال من الأحوال ملزمة بأية مصلحة في السهم أو أن تعترف بأي حق في السهم بخلاف الملكية الكاملة لمالك السهم وجميع الحقوق المرتبطة به.

SHARE CERTIFICATES

شهادات الأسهم

45.	Certificates to be issued except in certain cases	45. وجوب إصدار الشهادات باستثناء حالات معينة
45.1	The company must issue each member with one or more certificates in respect of the shares which that member holds.	45.1 يتعين على الشركة أن تصدر شهادة واحدة أو أكثر لكل مساهم بخصوص الأسهم التي يملكها ذلك المساهم.
45.2	This article does not apply to—	45.2 لا تنطبق هذه المادة على ما يلي:
	(a) uncertificated shares, or	(أ) الأسهم الصادرة دون شهادة، أو
	(b) shares in respect of which the Companies Regulations permit the company not to issue a certificate.	(ب) الأسهم التي يسمح نظام الشركات للشركة ألا تصدر شهادة بخصوصها.

45.3	All certificates must be issued free of charge.	ينبغي أن تُصدر جميع شهادات الأسهم مجانًا.	45.3
45.4	No certificate may be issued in respect of shares of more than one class.	لا يجوز إصدار أية شهادة بخصوص أسهم لها أكثر من فئة واحدة.	45.4
45.5	If more than one person holds a share, only one certificate may be issued in respect of it.	إذا ملك أكثر من شخص سهمًا، فلا يجوز إصدار سوى شهادة واحدة فقط بخصوصه.	45.5
46.	Contents and execution of share certificates	محتويات شهادات الأسهم وتوقيعها	.46
46.1	Every certificate must specify—	يجب أن تحدد كل شهادة ما يلي:	46.1
	(a) in respect of how many shares, of what class, it is issued,	(أ) عدد الأسهم وفئتها،	
	(b) the issue price of those shares,	(ب) سعر إصدار تلك الأسهم،	
	(c) the amount paid up on them, and	(ج) المبلغ المدفوع منها، و	
	(d) any distinguishing numbers assigned to them.	(د) أية أرقام مميزة مخصصة لها.	
46.2	Certificates must—	يجب أن تستوفي شهادة الأسهم ما يلي:	46.2
	(a) have affixed to them the company's common seal or an official seal which is a facsimile of the company's common seal with the addition on its face of the word "Securities" (a "securities seal"), or	(أ) أن تُمهر بالختم العام للشركة أو الختم الرسمي الذي يكون نسخة من الختم العام للشركة مع إضافة كلمة "أوراق مالية" على وجهه ("ختم الأوراق المالية")، أو	
	(b) be otherwise executed in accordance with the Companies Regulations.	(ب) أن توقع بموجب نظام الشركات.	
47.	Consolidated share certificates	شهادات الأسهم المجمعة	.47
47.1	When a member's holding of shares of a particular class increases, the company may issue that member with—	عندما تزداد الأسهم التي يحملها المساهم من فئة معينة، فيجوز للشركة أن تصدر لذلك المساهم ما يلي:	47.1
	(a) a single, consolidated certificate in respect of all the shares of a particular class which that member holds, or	(أ) شهادة واحدة مجمعة بخصوص جميع تلك الأسهم من تلك الفئة بعينها التي يملكها ذلك المساهم، أو	
	(b) a separate certificate in respect of only those shares by which that member's holding has increased.	(ب) شهادة منفصلة فقط بخصوص تلك الأسهم التي زادت بها ملكية ذلك المساهم.	
47.2	When a member's holding of shares of a particular class is reduced, the company must ensure that the member is issued with one or more certificates in respect of the number of shares held by the member after that reduction. But the company need not (in the absence of a request from the member) issue any new certificate if—	عند تخفيض ملكية أسهم المساهم من فئة معينة من الأسهم، يجب على الشركة أن تضمن أن المساهم تُصدر له شهادة واحدة أو أكثر بخصوص عدد الأسهم التي يملكها المساهم بعد ذلك التخفيض. ومع ذلك، لا تحتاج الشركة (في حال عدم توجيه المساهم طلبًا بذلك) إلى إصدار أية شهادة جديدة، في الحالات التالية:	47.2

- (a) all the shares which the member no longer holds as a result of the reduction, and
(b) none of the shares which the member retains following the reduction, were, immediately before the reduction, represented by the same certificate.
- 47.3 A member may request the company, in writing, to replace—
- (a) the member's separate certificates with a consolidated certificate, or
(b) the member's consolidated certificate with two or more separate certificates representing such proportion of the shares as the member may specify.
- 47.4 When the company complies with such a request it may charge such reasonable fee as the directors may decide for doing so.
- 47.5 A consolidated certificate must not be issued unless any certificates which it is to replace have first been returned to the company for cancellation.
48. **Replacement share certificates**
- 48.1 If a certificate issued in respect of a member's shares is—
- (a) damaged or defaced, or
(b) said to be lost, stolen or destroyed,
- that member is entitled to be issued with a replacement certificate in respect of the same shares.
- 48.2 A member exercising the right to be issued with such a replacement certificate—
- (a) may at the same time exercise the right to be issued with a single certificate or separate certificates,
(b) must return the certificate which is to be replaced to the company if it is damaged or defaced, and
- (أ) إذا كانت جميع الأسهم التي لم يعد المساهم يملكها نتيجة التخفيض ممثلة بنفس الشهادة، و
(ب) إذا لم تكن أي من الأسهم التي يحتفظ المساهم بها بعد التخفيض، كانت قبل التخفيض مباشرة، ممثلة بنفس الشهادة.
- يجوز للمساهم أن يطلب من الشركة خطياً أن:
- (أ) تستبدل بالشهادات المنفصلة للمساهم شهادة مجمعة، أو
(ب) تستبدل بالشهادة المجمعة للمساهم شهادتين منفصلتين أو أكثر تمثل نسبة الأسهم التي يحددها المساهم.
- عندما تستجيب الشركة لذلك الطلب، فيجوز لها أن تفرض رسوم معقولة حسبما يحددها المجلس نظير ذلك.
- يجب ألا تُصدر الشهادة المجمعة ما لم تُعاد أولاً إلى الشركة أية شهادات تحل الشهادة المجمعة محلها لكي تلغيها الشركة.
48. **شهادات الأسهم البديلة**
- 48.1 في حال إذا كانت الشهادة الصادرة بخصوص أسهم المساهم -
- (أ) قد تعرضت للضرر أو المحو، أو
(ب) زُعم أنها قد فقدت أو سُرقت أو تعرضت للتلف،
- فيحق لذلك المساهم أن تُصدر له شهادة بديلة بخصوص الأسهم ذاتها.
- 48.2 للمساهم الذي يمارس حقه في طلب تلك الشهادة البديلة -
- (أ) أن يمارس في ذات الوقت الحق في أن تُصدر له شهادة واحدة أو شهادات منفصلة،
(ب) يتعين عليه أن يعيد الشهادة الواجب استبدالها إلى الشركة إذا تعرضت الشهادة للتلف أو المحو، و

- (c) must comply with such conditions as to evidence, indemnity and the payment of a reasonable fee as the directors decide.
- (ج) يجب عليه أن يلتزم بتلك الشروط التي يحددها مجلس الإدارة بشأن إثبات سبب طلب شهادة بديلة والتعويض ودفع رسم معقول.

SHARES NOT HELD IN CERTIFICATED FORM

الأسهم غير المملوكة في شكل شهادة

49. **Uncertificated shares** 49. الأسهم الصادرة دون شهادة
- 49.1 In this article, "the relevant rules" means— 49.1 في هذه المادة، يقصد بمصطلح "القواعد ذات الصلة":
- (a) any applicable provision of the Companies Regulations about the holding, evidencing of title to, or transfer of shares other than in certificated form, and (أ) أي نص في نظام الشركات تسري بشأن ملكية الأسهم وإثبات ملكيتها ونقل ملكيتها، بخلاف الأسهم الصادرة بموجب شهادة، و
- (b) any applicable legislation, rules or other arrangements made under or by virtue of such provision. (ب) أي قانون أو قاعدة أو ترتيبات أخرى سارية بموجب أو إعمالاً لذلك النص.
- 49.2 The provisions of this article have effect subject to the relevant rules. 49.2 تسري أحكام هذه المادة بشرط عدم الإخلال بالقواعد ذات الصلة.
- 49.3 Any provision of the articles which is inconsistent with the relevant rules must be disregarded, to the extent that it is inconsistent, whenever the relevant rules apply. 49.3 لن يُعتد بأي حكم من أحكام النظام الأساسي يتعارض مع القواعد ذات الصلة، إلى الحد الذي يتعارض فيه ذلك الحكم مع القواعد ذات الصلة، يُحتكم إلى القواعد ذات الصلة وتكون لها الأولوية.
- 49.4 Any share or class of shares of the company may be issued or held on such terms, or in such a way, that— 49.4 يجوز إصدار أي سهم أو فئة من أسهم الشركة أو تملكها بناءً على الشروط وبالطريقة التي تسمح:
- (a) title to it or them is not, or must not be, evidenced by a certificate, or (أ) بالأ تثبت الملكية فيها أو لا يجب أن تُثبت عن طريق شهادة، أو
- (b) it or they may or must be transferred wholly or partly without a certificate. (ب) أن تُنقل ملكيتها كلياً أو جزئياً دون شهادة.
- 49.5 The directors have power to take such steps as they think fit in relation to— 49.5 يكون لمجلس الإدارة الصلاحية لاتخاذ تلك الإجراءات التي يراها مناسبة فيما يتعلق بما يلي:
- (a) the evidencing of and transfer of title to uncertificated shares (including in connection with the issue of such shares), (أ) إثبات ونقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة (بما في ذلك إصدار تلك الأسهم)،
- (b) any records relating to the holding of uncertificated shares, (ب) أية سجلات تتعلق بتملك أسهم صادرة دون شهادة،
- (c) the conversion of certificated shares into uncertificated shares, or (ج) تحويل الأسهم الصادرة بموجب شهادة إلى أسهم صادرة دون شهادة، أو

	(d) the conversion of uncertificated shares into certificated shares.	(د) تحويل الأسهم الصادرة دون شهادة إلى أسهم صادرة بموجب شهادة.	
49.6	The company may by notice to the holder of a share require that share—	يجوز للشركة، بموجب إخطار يوجه إلى مالك السهم أن تطلب ما يلي:	49.6
	(a) if it is uncertificated, to be converted into certificated form, and	(أ) أن يحول السهم، إذا كان صادرًا دون شهادة، إلى سهم صادر في شكل شهادة،	
	(b) if it is certificated, to be converted into uncertificated form, to enable it to be dealt with in accordance with the articles.	(ب) أن يحول السهم، إذا كان صادرًا بموجب شهادة، إلى سهم صادر دون شهادة، لتمكينها من التعامل معه بموجب النظام الأساسي.	
49.7	If—	في حال إذا:	49.7
	(a) the articles give the directors power to take action, or require other persons to take action, in order to sell, transfer or otherwise dispose of shares, and	(أ) كان النظام الأساسي يعطي مجلس الإدارة صلاحية اتخاذ الإجراءات أو يتطلب من الأشخاص الآخرين اتخاذ إجراء، لبيع الأسهم أو نقل ملكيتها أو خلاف ذلك التصرف فيها، و	
	(b) uncertificated shares are subject to that power, but the power is expressed in terms which assume the use of a certificate or other written instrument,	(ب) كانت الأسهم الصادرة دون شهادة تخضع لتلك الصلاحية، لكن الصلاحية عُبر عنها بشروط تفترض استخدام شهادة أو وثيقة خطية أخرى،	
	the directors may take such action as is necessary or expedient to achieve the same results when exercising that power in relation to uncertificated shares.	فيجوز لمجلس الإدارة اتخاذ ذلك الإجراء الضروري أو اللازم لتحقيق النتائج ذاتها عند ممارسة تلك الصلاحية فيما يتعلق بالأسهم الصادرة دون شهادة.	
49.8	In particular, the directors may take such action as they consider appropriate to achieve the sale, transfer, disposal, forfeiture, re-allotment or surrender of an uncertificated share or otherwise to enforce a lien in respect of it.	على وجه الخصوص، يجوز لمجلس الإدارة أن يتخذ ذلك الإجراء حسبما يراه مناسباً لإتمام بيع السهم الصادر دون شهادة أو نقل ملكيته أو التصرف فيه أو مصادره أو إعادة تخصيصه أو التنازل عنه، أو خلاف ذلك تنفيذ رهن الامتياز بخصوصه.	49.8
49.9	Unless the directors otherwise determine, shares which a member holds in uncertificated form must be treated as separate holdings from any shares which that member holds in certificated form.	ما لم يحدد مجلس الإدارة خلاف ذلك، ينبغي أن تُعامل الأسهم التي يملكها المساهمون دون شهادة على أنها مساهمات منفصلة عن أية أسهم يملكها المساهم بموجب شهادة.	49.9
49.10	A class of shares must not be treated as two classes simply because some shares of that class are held in certificated form and others are held in uncertificated form.	يجب ألا تعامل فئة أسهم على أنها فئتان فقط بمجرد أن بعض الأسهم من تلك الفئة مملوكة بموجب شهادة والبعض الآخر مملوكة دون شهادة.	49.10

PARTLY PAID SHARES

الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً

50.	Company's lien over partly paid shares	امتياز الشركة على الأسهم المدفوع قيمتها جزئياً	50.
50.1	The company has a lien ("the company's lien") over every share which is partly paid for	يكون للشركة حق امتياز ("امتياز الشركة") على كل سهم مدفوع قيمته جزئياً نظير أي	50.1

- any part of that share's issue price which has not been paid to the company, and which is payable immediately or at some time in the future, whether or not a call notice has been sent in respect of it.
- جزء من سعر إصدار ذلك السهم الذي لم يُدفع إلى الشركة، سواءً كان مستحق على الفور أو في وقت لاحق في المستقبل، وسواءً أكان إخطار دفع المبالغ المستحقة قد أرسل بخصوصه من عدمه.
- 50.2 The company's lien over a share— يسري على امتياز الشركة على السهم ما يلي: 50.2
- (a) takes priority over any third party's interest in that share, and (أ) يكون لامتياز الشركة على السهم الأولوية على أية حق للغير على ذلك السهم، و
- (b) extends to any dividend or other money payable by the company in respect of that share and (if the lien is enforced and the share is sold by the company) the proceeds of sale of that share. (ب) يمتد امتياز الشركة على السهم إلى أية أرباح على السهم أو أية مبالغ أخرى يجب على الشركة دفعها بخصوص ذلك السهم وأيضاً حصيلة بيع ذلك السهم (في حال إذا نفذت الشركة حق الامتياز وباعت السهم).
- 50.3 The directors may at any time decide that a share which is or would otherwise be subject to the company's lien shall not be subject to it, either wholly or in part. يجوز لمجلس الإدارة في أي وقت أن يقرر عدم سريان امتياز الشركة على أي سهم كان يجب أن يخضع لامتياز الشركة، سواءً أكان عدم السريان كلياً أو جزئياً. 50.3
51. **Enforcement of the company's lien** تنفيذ امتياز الشركة 51.
- 51.1 Subject to the provisions of this article, the company may sell a share as determined by the directors in the following situations: مع مراعاة عدم الإخلال بأحكام هذه المادة، يجوز للشركة أن تبيع السهم بالطريقة التي يحددها مجلس الإدارة عندما: 51.1
- (a) a lien enforcement notice has been given in respect of a share, and (أ) ترسل الشركة إخطار بتنفيذ الامتياز بخصوص السهم، و
- (b) the person to whom the notice was given has failed to comply with it. (ب) لم يلتزم الشخص الذي قُدم إليه الإخطار بما ورد فيه. 51.1
- 51.2 A lien enforcement notice— يجب في إخطار تنفيذ الامتياز 51.2
- (a) may only be given in respect of a share which is subject to the company's lien, in respect of which a sum is payable and the due date for payment of that sum has passed, (أ) أن يرسل فقط بخصوص السهم الذي يخضع لامتياز الشركة، والمستحق عليه دفع مبلغ وانقضى تاريخ استحقاق ذلك المبلغ،
- (b) must specify the share concerned, (ب) أن يحدد السهم المعني،
- (c) must require payment of the sum payable within 14 days of the notice, (ج) أن يطلب فيه دفع المبلغ المستحق خلال 14 يوماً من تاريخ الإخطار،
- (d) must be addressed either to the holder of the share or to a person entitled to it by reason of the holder's death, bankruptcy or otherwise, and (د) أن يُوجه إما إلى مالك السهم أو إلى الشخص المستحق للسهم بسبب وفاة مالك السهم أو إفلاسه أو لأي سبب، و
- (e) must state the company's intention to sell the share if the notice is not complied with. (هـ) أن يحدد نية الشركة في بيع السهم إذا لم يتم الالتزام بما ورد في الإخطار. 51.2

- 51.3 Where shares are sold under this article— في حال بيع الأسهم بموجب هذه المادة، 51.3
- (a) the directors may authorise any person to execute an instrument of transfer of the shares to the purchaser or a person nominated by the purchaser, and (أ) يجوز لمجلس الإدارة تفويض أي شخص في توقيع وثيقة نقل ملكية الأسهم إلى المشتري أو الشخص الذي يسميه المشتري، و
- (b) the transferee is not bound to see to the application of the consideration, and the transferee's title is not affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to the sale. (ب) لن يكون المنقول إليه ملزمًا بمتابعة كيفية استخدام المقابل المادي، ولن تتأثر ملكية المنقول إليه بأي مخالفة أو بطلان في الإجراءات التي أدت إلى البيع.
- 51.4 The net proceeds of any such sale (after payment of the costs of sale and any other costs of enforcing the lien) must be applied— 51.4 ينبغي أن يُستخدم صافي حصيلة أي بيع (بعد دفع تكاليف البيع وأية تكاليف أخرى لتنفيذ الامتياز) على الوجه التالي:
- (a) first, in payment of so much of the sum for which the lien exists as was payable at the date of the lien enforcement notice, (أ) أولاً- في الوفاء بأكبر قدر ممكن من المبلغ الذي نشأت بسببه الامتياز والمستحق أيضاً في تاريخ إخطار تنفيذ الامتياز،
- (b) second, to the person entitled to the shares at the date of the sale, but only after the certificate for the shares sold has been surrendered to the company for cancellation or a suitable indemnity has been given for any lost certificates, and subject to a lien equivalent to the company's lien over the shares before the sale for any money payable in respect of the shares after the date of the lien enforcement notice. (ب) ثانياً- يدفع ما تبقى إلى الشخص مالك السهم في تاريخ البيع، ولكن فقط بعد تسليم الشهادة الخاصة بالسهم المبيع إلى الشركة لإلغائها أو تقديم إقرار مناسب بتعويض الشركة عن أية شهادات مفقودة، وبشرط عدم الإخلال تتمتع الشركة بامتياز على الأسهم قبل البيع على أية مبالغ تدفع مقابل الأسهم بعد تاريخ إخطار تنفيذ الامتياز.
- 51.5 A statutory declaration by a director or the company secretary that the declarant is a director or the company secretary and that a share has been sold to satisfy the company's lien on a specified date— 51.5 إن الإقرار القانوني من قبل عضو المجلس أو من قبل أمين سر الشركة بأن المُقر عضو بالمجلس أو أمين سر الشركة وأن السهم قد بيع استيفاءً لامتياز الشركة في تاريخ محدد -
- (a) is conclusive evidence of the facts stated in it as against all persons claiming to be entitled to the share, and (أ) يكون دليلاً قاطعاً على الحقائق الواردة فيه قَبِلَ جميع الأشخاص الذين يزعمون أحقيتهم في السهم، و
- (b) subject to compliance with any other formalities of transfer required by the articles or by law, constitutes a good title to the share. (ب) يمثل ملكية صحيحة للسهم بشرط الالتزام بأية إجراءات رسمية لنقل الملكية التي يتطلبها النظام الأساسي أو القانون.
52. **Call notices** 52. **إخطارات المطالبة بدفع المبالغ المستحقة**
- 52.1 Subject to the terms on which shares are allotted, the directors may send a notice (a "call notice") to a member requiring the member to pay the company a specified sum of money (a "call") which is payable in respect of 52.1 مع عدم الإخلال بالشروط التي تُخصص الأسهم بناءً عليها، يجوز لمجلس الإدارة إرسال إخطار ("إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة") إلى المساهم يطلب فيه من المساهم أن يدفع إلى الشركة المبلغ المالي المستحق

	shares which that member holds at the date when the directors decide to send the call notice.	بخصوص الأسهم ("المبلغ المستحق") التي يملكها ذلك المساهم في تاريخ صدور قرار مجلس الإدارة بإرسال إخطار دفع المبالغ المستحقة.	
52.2	A call notice—	عند إصدار إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة -	52.2
	(a) may not require a member to pay a call which exceeds the total sum unpaid on that member's shares,	(أ) لا يجوز أن يطلب من المساهم دفع مبلغ يتجاوز إجمالي المبلغ غير المدفوع عن أسهم ذلك المساهم،	
	(b) must state when and how any call to which it relates it is to be paid, and	(ب) يجب أن يحدد موعد وطريقة دفع المبلغ المستحق المذكور فيه، و	
	(c) may permit or require the call to be paid by instalments.	(ج) يجوز أن يسمح أو يطلب دفع المبلغ المستحق بالتقسيط.	
52.3	A member must comply with the requirements of a call notice, but no member is obliged to pay any call before 14 days have passed since the notice was sent.	(د) يتعين على المساهم أن يلتزم بمتطلبات إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة على الأسهم، ولكن لا يجوز إلزام المساهم بدفع أي مبالغ مطلوبة قبل مرور 14 يوماً من تاريخ إرسال الإخطار.	
52.4	Before the company has received any call due under a call notice the directors may—	قبل أن تتسلم الشركة أية مبالغ مستحقة بموجب إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة، يجوز لمجلس الإدارة -	52.3
	(a) revoke it wholly or in part, or	(أ) إلغاء الإخطار، كلياً أو جزئياً، أو	
	(b) specify a later time for payment than is specified in the notice,	(ب) تحديد موعد لاحق للدفع بعد التاريخ المحدد في الإخطار،	
	by a further notice in writing to the member in respect of whose shares the call is made.	وذلك بموجب إخطار خطي آخر إلى المساهم الذي صدر الإخطار بخصوص أسهمه.	
53.	Liability to pay calls	المسؤولية عن دفع المبالغ المستحقة بموجب إخطار المطالبة	53
53.1	Liability to pay a call is not extinguished or transferred by transferring the shares in respect of which it is required to be paid.	لا تسقط المسؤولية عن دفع المبلغ المستحق على الأسهم ولا تنتقل عن طريق نقل ملكية الأسهم المطلوب دفع المبالغ المستحقة بخصوصه.	53.1
53.2	Joint holders of a share are jointly and severally liable to pay all calls in respect of that share.	يكون مالكو السهم ملكية مشتركة مسؤولين على سبيل التضامن عن دفع جميع المبالغ المستحقة بخصوص ذلك السهم.	53.2
53.3	Subject to the terms on which shares are allotted, the directors may, when issuing shares, provide that call notices sent to the holders of those shares may require them—	مع مراعاة عدم الإخلال بالشروط التي تُخصص الأسهم بناءً عليها، يجوز لمجلس الإدارة، عند إصدار الأسهم، أن يشترط أن الإخطار بدفع المبالغ المستحقة على الأسهم، والمرسل إلى مالكي تلك الأسهم، يطلب منهم:	53.3
	(a) to pay calls which are not the same, or	(أ) أن يدفعوا مبالغ مختلفة، أو	
	(b) to pay calls at different times.	(ب) أن يدفعوا المبالغ المطلوبة في أوقات	

مختلفة.

54. **When call notice need not be issued** حالات عدم الحاجة إلى إصدار إخطار المطالبة بدفع المبالغ المستحقة 54.
- 54.1 A call notice need not be issued in respect of sums which are specified in the terms on which a share is issued, as being payable to the company in respect of that share — لا يلزم إصدار إخطار بدفع المبالغ المستحقة بخصوص المبالغ المحددة في شروط إصدار السهم على أنها مستحقة إلى الشركة بخصوص ذلك السهم — 54.1
- (a) on allotment, (أ) عند التخصيص،
- (b) on the occurrence of a particular event, or (ب) فور وقوع حدث معين، أو
- (c) on a date fixed by or in accordance with the terms of issue. (ج) في تاريخ محدد بموجب شروط الإصدار.
- 54.2 But if the due date for payment of such a sum has passed and it has not been paid, the holder of the share concerned is treated in all respects as having failed to comply with a call notice in respect of that sum, and is liable to the same consequences as regards the payment of interest and forfeiture. رغم ذلك، إذا انقضى تاريخ استحقاق سداد ذلك المبلغ ولم يُسدد، فيعامل مالك السهم المعني في جميع النواحي على أنه لم يلتزم بإخطار الدفع بخصوص ذلك المبلغ ويكون مسؤولاً عن العواقب ذاتها مثل دفع الفائدة والمصادرة. 54.2
55. **Failure to comply with call notice: automatic consequences** عدم الالتزام بإخطار دفع المبالغ المستحقة: العواقب التلقائية 55.
- 55.1 If a person is liable to pay a call and fails to do so by the call payment date— إذا كان شخص مسؤولاً عن دفع المبلغ المستحق على السهم ولم يدفعه بحلول موعد الدفع المحدد، يسري ما يلي: 55.1
- (a) the directors may issue a notice of intended forfeiture to that person, and (أ) يجوز لمجلس الإدارة إصدار إخطار إلى ذلك الشخص بالعزم على المصادرة، و
- (b) until the call is paid, that person must pay the company interest on the call from the call payment date at the relevant interest rate. (ب) يتعين على ذلك الشخص، إلى أن يُدفع المبلغ المستحق على الأسهم، أن يدفع إلى الشركة فائدة عن المبلغ المستحق من تاريخ دفع المبلغ المستحق تحت الفائدة على أساس بسعر الفائدة المتعارف عليه.
- 55.2 For the purposes of this article— لأغراض هذه المادة — 55.2
- (a) the “call payment date” is the time when the call notice states that a call is payable, unless the directors give a notice specifying a later date, in which case the “call payment date” is that later date, (أ) يقصد بمصطلح “تاريخ دفع المبلغ المستحق” موعد استحقاق دفع المبلغ المستحق المبين في إخطار دفع المبلغ المستحق، ما لم يرسل مجلس الإدارة إخطاراً بخلاف ذلك يحدد تاريخاً لاحقاً، وفي تلك الحالة، يكون “تاريخ دفع المبلغ المستحق” هو ذلك التاريخ اللاحق.
- (b) the “relevant interest rate” is— (ب) يقصد بمصطلح “سعر الفائدة المتعارف عليه”:

<p>(i) the rate fixed by the terms on which the share in respect of which the call is due was allotted,</p>	<p>(i) السعر المحدد بموجب الشروط التي خُصص بناءً عليها السهم المستحق دفع مبلغ بخصوصه،</p>
<p>(ii) such other rate as was fixed in the call notice which required payment of the call, or has otherwise been determined by the directors, or</p>	<p>(ii) ذلك السعر الآخر الذي حُدد في إخطار المطالبة بدفع المبلغ المستحق، والذي طلب فيه دفع المبلغ المستحق، أو أي سعر آخر يحدده مجلس الإدارة، أو</p>
<p>(iii) if no rate is fixed in either of these ways, 5 per cent per annum.</p>	<p>(iii) إذا لم يُحدد السعر بأي من هاتين الطريقتين، يكون السعر 5% في السنة.</p>
<p>55.3 The directors may waive any obligation to pay interest on a call wholly or in part.</p>	<p>55.3 لمجلس الإدارة التنازل عن أي التزام بدفع فائدة على المبلغ المستحق على السهم، كليًا أو جزئيًا.</p>
<p>56. Notice of intended forfeiture</p>	<p>56. الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها</p>
<p>A notice of intended forfeiture—</p>	<p>56.1 إن الإخطار بالمصادرة المزمع تطبيقها:</p>
<p>(a) may be sent in respect of any share in respect of which a call has not been paid as required by a call notice,</p>	<p>(أ) يجوز أن يُرسل بخصوص أي سهم لم يُسدد المبلغ المستحق عليه حسبما يتطلب إخطار دفع المبلغ المستحق.</p>
<p>(b) must be sent to the holder of that share or to a person entitled to it by reason of the holder's death, bankruptcy or otherwise,</p>	<p>(ب) يجب أن يُرسل إما إلى مالك ذلك السهم أو إلى الشخص المستحق له بسبب وفاة المالك أو إفلاسه لأي سبب غير ذلك،</p>
<p>(c) must require payment of the call and any accrued interest by a date which is not less than 14 days after the date of the notice,</p>	<p>(ج) يجب أن يطلب سداد المبلغ المستحق على السهم وسداد أية فائدة مستحقة بحلول التاريخ الذي يقع بعد تاريخ الإخطار بمدة لا تقل عن 14 يومًا،</p>
<p>(d) must state how the payment is to be made, and</p>	<p>(د) يجب أن يحدد كيفية سداد المبلغ المستحق، و</p>
<p>(e) must state that if the notice is not complied with, the shares in respect of which the call is payable will be liable to be forfeited.</p>	<p>(هـ) يجب أن يحدد أنه إذا لم يتم الالتزام بالإخطار، ستكون الأسهم التي صدر الإخطار بشأنها عرضةً للمصادرة.</p>
<p>57. Directors' power to forfeit shares</p>	<p>57. صلاحية مجلس الإدارة في مصادرة الأسهم</p>
<p>If a notice of intended forfeiture is not complied with before the date by which payment of the call is required in the notice of intended forfeiture, the directors may decide that any share in respect of which it was given is forfeited, and the forfeiture is to include all dividends or other moneys payable in respect of the forfeited shares and not paid before the forfeiture.</p>	<p>إذا لم يتم الالتزام بإخطار المصادرة المزمعة قبل التاريخ الذي يكون المبلغ المستحق متوجب السداد بحلوله حسب إخطار المصادرة المزمعة، يجوز لمجلس الإدارة أن يقرر مصادرة أي سهم قدم الإخطار بشأنه، وتشمل المصادرة جميع أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى المستحقة بخصوص الأسهم المُصادرة ولم تُدفع قبل تاريخ المصادرة.</p>

58.	Effect of forfeiture	أثر المصادرة	58.
58.1	The forfeiture of a share extinguishes	تؤدي المصادرة إلى إسقاط ما يلي:	58.1
(a)	all interests in that share, and all claims and demands against the company in respect of it, and	(أ) جميع الحقوق في ذلك السهم، وجميع المطالبات والمطالب المرفوعة ضد الشركة بخصوصه، و	
(b)	all other rights and liabilities incidental to the share as between the person whose share it was prior to the forfeiture and the company.	(ب) جميع الحقوق والالتزامات المصاحبة للسهم فيما بين الشخص الذي كان يملك السهم قبل المصادرة وبين الشركة.	
58.2	Any share which is forfeited in accordance with the articles—	أي سهم يُصادر بموجب النظام الأساسي -	58.2
(a)	is deemed to have been forfeited when the directors decide that it is forfeited,	(أ) يُعد قد صودر عندما يقرر مجلس الإدارة مصادرتة،	
(b)	is deemed to be the property of the company, and	(ب) يُعد ملكاً للشركة، و	
(c)	may be sold, re-allotted or otherwise disposed of as the directors think fit.	(ج) يجوز أن يباع أو يعاد تخصيصه أو التصرف فيه بأي شكل آخر حسبما يترأى لمجلس الإدارة.	
58.3	If a person's shares have been forfeited—	إذا تمت مصادرة أسهم شخص، يسري ما يلي:	58.3
(a)	the company must send that person notice that forfeiture has occurred and record it in the register of members,	(أ) يجب على الشركة أن ترسل إخطاراً إلى ذلك الشخص بأن المصادرة قد وقعت وتقيدها في سجل المساهمين،	
(b)	that person ceases to be a member in respect of those shares,	(ب) لن يصبح ذلك الشخص بعدها مساهماً بخصوص تلك الأسهم،	
(c)	that person must surrender the certificate for the shares forfeited to the company for cancellation,	(ج) ينبغي لذلك الشخص تسليم شهادة الأسهم التي تم مصادرتها إلى الشركة لإلغائها،	
(d)	that person remains liable to the company for all sums payable by that person under the articles at the date of forfeiture in respect of those shares, including any interest (whether accrued before or after the date of forfeiture), and	(د) يظل ذلك الشخص مسؤولاً أمام الشركة عن جميع المبالغ المستحقة عليه بموجب النظام الأساسي في تاريخ المصادرة بخصوص تلك الأسهم، بما في ذلك أية فائدة (سواءً أكانت مستحقة قبل تاريخ المصادرة أو بعده)، و	
(e)	the directors may waive payment of such sums wholly or in part or enforce payment without any allowance for the value of the shares at the time of forfeiture or for any consideration received on their disposal.	(هـ) يجوز لمجلس الإدارة التنازل عن المطالبة بدفع تلك المبالغ، كلياً أو جزئياً، أو تنفيذ الدفع دون أي أجر إضافي مقابل قيمة الأسهم في وقت المصادرة أو نظير أي مقابل مادي يُستلم عند التصرف فيها.	
58.4	At any time before the company disposes of a forfeited share, the directors may decide to cancel the forfeiture on payment of all calls and	في أي وقت قبل تصرف الشركة في الأسهم المصادرة، يجوز مجلس الإدارة اتخاذ القرار بإلغاء المصادرة فور دفع جميع المبالغ المطلوبة والفائدة المستحقة بخصوصها وبناءً	58.4

	interest due in respect of it and on such other terms as they think fit.	على تلك الشروط الأخرى التي تترأى للمجلس.
59. Procedure following forfeiture		الإجراء التالي للمصادرة
59.1	If a forfeited share is to be disposed of by being transferred, the company may receive the consideration for the transfer and the directors may authorise any person to execute the instrument of transfer.	59.1 إذا توجب التصرف في السهم المُصادَر عن طريق نقل ملكيته، يجوز للشركة أن تتقاضى المقابل المادي المحدد نظير نقل الملكية، ويجوز لمجلس الإدارة تفويض أي شخص توقيع وثيقة نقل الملكية.
59.2	A statutory declaration by a director or the company secretary that the declarant is a director or the company secretary and that a share has been forfeited on a specified date—	59.2 إن الإقرار القانوني من قبل عضو المجلس أو من قبل أمين سر الشركة بأن المُقر عضو بالمجلس أو أمين سر الشركة وأن السهم قد صودر في تاريخ محدد –
	(a) is conclusive evidence of the facts stated in it as against all persons claiming to be entitled to the share, and	(أ) يكون دليلاً قاطعاً على الحقائق الواردة فيه قَبِلَ جميع الأشخاص الذين يزعمون أحقيتهم في السهم، و
	(b) subject to compliance with any other formalities of transfer required by the articles or by law, constitutes a good title to the share.	(ب) يمثل ملكية صحيحة للسهم بشرط الالتزام بأية إجراءات رسمية لنقل الملكية التي قد يتطلبها النظام الأساسي أو القانون.
59.3	A person to whom a forfeited share is transferred is not bound to see to the application of the consideration (if any) nor is that person's title to the share affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to the forfeiture or transfer of the share.	59.3 لا يكون الشخص الذي نُقلت إليه ملكية السهم المُصادَر ملزماً بمتابعة كيفية استخدام المقابل المادي (إن وجد) ولا تتأثر ملكية ذلك الشخص بأية مخالفة أو بطلان في الإجراءات التي أدت إلى مصادرة السهم أو نقل ملكيته.
59.4	If the company sells a forfeited share, the person who held it prior to its forfeiture is entitled to receive from the company the proceeds of such sale, net of any commission, and excluding any amount which—	59.4 إذا باعت الشركة سهماً مُصادَراً، يحق للشخص الذي كان يملكه قبل مصادرته أن يحصل من الشركة على حصيلة ذلك البيع، وصافي أية عمولة، ويستثنى من ذلك أي مبلغ:
	(a) was, or would have become, payable, and	(أ) كان أو من الممكن أن يصبح، مستحقاً، و
	(b) had not, when that share was forfeited, been paid by that person in respect of that share, but no interest is payable to such a person in respect of such proceeds and the company is not required to account for any money earned on them.	(ب) لم يُدفع، عند مصادرة ذلك السهم، من ذلك الشخص بخصوص ذلك السهم، ولكن لن يُستحق دفع أية فائدة إلى ذلك الشخص بخصوص تلك الحصيلة، ولن يُطلب من الشركة تقديم حساب عن أية مبلغ تحققت لها من الأسهم عليها.
60. Surrender of shares		التخلي عن الأسهم
60.1	A member may surrender any share—	60.1 يجوز للمساهم أن يتخلى عن أي سهم في الحالات التالية:
	(a) in respect of which the directors may issue a notice of intended forfeiture,	(أ) في حال إذا كان السهم يجوز لمجلس الإدارة إصدار إخطار بالمصادرة المزمعة

بخصوصه،

- (b) which the directors may forfeit, or (ب) إذا كان السهم يجوز لمجلس الإدارة مصادرتة، أو
- (c) which has been forfeited. (ج) إذا كان السهم قد تمت مصادرتة.
- 60.2 The directors may accept the surrender of any such share. 60.2 يجوز لمجلس الإدارة قبول التخلي عن ذلك السهم.
- 60.3 The effect of surrender on a share is the same as the effect of forfeiture on that share. 60.3 يكون أثر التخلي عن السهم هو نفس أثر مصادرة ذلك السهم.
- 60.4 A share which has been surrendered may be dealt with in the same way as a share which has been forfeited. 60.4 يجوز التعامل مع السهم الذي قد تم التخلي عنه بنفس الطريقة التي يتم بها التعامل مع السهم الذي قد تمت مصادرتة.

TRANSFER AND TRANSMISSION OF SHARES

نقل ملكية الأسهم وانتقالها

61. Transfers of certificated shares 61. عمليات نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة
- 61.1 Certificated shares may be transferred by means of an instrument of transfer in any usual form or any other form approved by the directors, which is executed by or on behalf of— 61.1 يجوز نقل ملكية الأسهم الصادرة بموجب شهادة عن طريق وثيقة نقل ملكية بأية صيغة معتادة أو بأية صيغة أخرى يوافق مجلس الإدارة عليها، يُحرر بواسطة أو نيابة عن:
- (a) the transferor, and (أ) ناقل ملكية الأسهم، و
- (b) if any of the shares is partly paid) the transferee. (ب) المنقول إليه الملكية (إذا كان أي من الأسهم مدفوع قيمته جزئياً).
- 61.2 No fee may be charged for registering any instrument of transfer or other document relating to or affecting the title to any share. 61.2 لا يجوز فرض أي رسم نظير تسجيل أي وثيقة نقل ملكية أو مستند آخر يتعلق أو يمس بملكية أي سهم.
- 61.3 The company may retain any instrument of transfer which is registered. 61.3 يجوز للشركة أن تحتفظ بأي وثيقة نقل ملكية يتم تسجيلها.
- 61.4 The transferor remains the holder of a certificated share until the transferee's name is entered in the register of members as holder of it. 61.4 يظل ناقل الملكية هو مالك السهم الصادر دون شهادة حتى يُقيد اسم المنقول إليه في سجل المساهمين على أنه مالك لذلك السهم.
- 61.5 The directors may refuse to register the transfer of a certificated share if— 61.5 يجوز لمجلس الإدارة رفض تسجيل نقل ملكية السهم الصادر بموجب شهادة في الحالات التالية:
- (a) the share is not fully paid, (أ) إذا لم يكن السهم مدفوع قيمته كاملة،
- (b) the transfer is not lodged at the company's registered office or such other place as the directors have appointed, (ب) إذا لم يُودع نقل الملكية في المقر الرئيسي المسجل للشركة أو أي مكان آخر الذي قد حدده مجلس الإدارة،

- (c) the transfer is not accompanied by the certificate for the shares to which it relates, or such other evidence as the directors may reasonably require to show the transferor's right to make the transfer, or evidence of the right of someone other than the transferor to make the transfer on the transferor's behalf,
- (د) إذا كان نقل الملكية غير مصحوب بشهادة للأسهم التي تتعلق به، أو أي دليل آخر يطلبه مجلس الإدارة بشكل معقول لإظهار حق ناقل الملكية في إجراء نقل الملكية، أو دليل على حق شخص آخر غير الناقل لإجراء النقل نيابةً عن الناقل،
- (d) the transfer is in respect of more than one class of share, or
- (د) إذا كان نقل الملكية بخصوص أكثر من فئة واحدة من الأسهم، أو
- (e) the transfer is in favour of more than four transferees.
- (هـ) إذا كان نقل الملكية لصالح أكثر من أربعة أشخاص منقول إليهم.
- 61.6 If the directors refuse to register the transfer of a share, the instrument of transfer must be returned to the transferee with the notice of refusal unless they suspect that the proposed transfer may be fraudulent.
- 61.6 إذا رفض مجلس الإدارة تسجيل نقل ملكية السهم، يتعين أن تعاد وثيقة نقل الملكية إلى المنقول إليه مع إخطار بالرفض ما لم يشك مجلس الإدارة بأن النقل المقترح من الممكن أن ينطوي على احتيال.
62. **Transfer of uncertificated shares**
62. **نقل ملكية الأسهم الصادرة دون شهادة**
- 62.1 A transfer of an uncertificated share must not be registered if it is in favour of more than four transferees.
- 62.1 يجب ألا يُسجل نقل ملكية السهم الصادر دون شهادة إذا كانت لصالح أكثر من أربعة أشخاص منقول إليهم.
63. **Transmission of shares**
63. **انتقال الأسهم**
- 63.1 If title to a share passes to a transferee, the company may only recognise the transferee as having any title to that share.
- 63.1 إذا انتقلت ملكية السهم إلى المنقول إليه، يجوز للشركة أن تعترف بالمنقول إليه فقط على أنه مالك لذلك السهم.
- 63.2 Nothing in these articles releases the estate of a deceased member from any liability in respect of a share solely or jointly held by that member.
- 63.2 لا يوجد نص في هذا النظام الأساسي يعفي تركة المساهم المتوفي من أي التزام بخصوص السهم الذي كان يملكه ذلك المساهم منفردًا أو بالاشتراك مع آخرين.
64. **Transmittees' rights**
64. **حقوق المنقول إليهم**
- 64.1 A transferee who produces such evidence of entitlement to shares as the directors may properly require—
- 64.1 إن المنقول إليه الملكية الذي يقدم ذلك الدليل على الأحقية في الأسهم بناءً على طلب مجلس الإدارة أصوليًا –
- (a) may, choose either to become the holder of those shares or to have them transferred to another person, and
- (أ) يجوز له، أن يختار إما أن يصبح مالكًا لتلك الأسهم وإما أن ينقلها إلى شخص آخر، و
- (b) pending any transfer of the shares to another person, has the same rights as the holder had.
- (ب) يكون له، وانتظارًا لنقل ملكية الأسهم إلى شخص آخر، نفس الحقوق التي كانت لمالك الأسهم.
- 64.2 But transferees do not have the right to attend or vote at a general meeting in respect of shares to which they are entitled, by reason of the holder's death or bankruptcy or otherwise,
- 64.2 رغم ذلك، ليس للمنقول إليهم الحق في الحضور في اجتماع الجمعية العمومية أو التصويت فيه بخصوص الأسهم التي

unless they become the holders of those shares.

يستحقونها، بسبب وفاة مالك السهم أو إفلاسه أو لسبب غير ذلك، ما لم يصبحوا مالكين لتلك الأسهم.

65. Exercise of transmitters' rights

65. ممارسة حقوق المنقول إليهم

65.1 Transmitters who wish to become the holders of shares to which they have become entitled must notify the company in writing of that wish.

65.1 ينبغي للمنقول إليهم الذين يرغبوا في أن يصبحوا مالكين للأسهم التي أصبحوا مستحقين لها أن يخطرروا الشركة خطيًا بتلك الرغبة.

65.2 If the share is a certificated share and a transmittee wishes to have it transferred to another person, the transmittee must execute an instrument of transfer in respect of it.

65.2 إذا كان السهم سهمًا صادرًا بموجب شهادة ورغب المنقول إليه السهم في نقله إلى شخص آخر، فيتعين على المنقول إليه أن يحرر وثيقة نقل الملكية بخصوص السهم.

65.3 If the share is an uncertificated share and the transmittee wishes to have it transferred to another person, the transmittee must—

65.3 إذا كان السهم سهمًا صادرًا دون شهادة ورغب المنقول إليه السهم في نقله إلى شخص آخر، يلتزم المنقول إليه بما يلي:

(a) procure that all appropriate instructions are given to effect the transfer, or

(أ) أن يضمن أن تُصدر جميع التعليمات المناسبة لتنفيذ نقل الملكية، أو

(b) procure that the uncertificated share is changed into certificated form and then execute an instrument of transfer in respect of it.

(ب) أن يضمن أن السهم الصادر دون شهادة يتم تغييره إلى سهم صادر بموجب شهادة، وتحرر بعدها وثيقة نقل الملكية بخصوص السهم.

65.4 Any transfer made or executed under this article is to be treated as if it were made or executed by the person from whom the transmittee has derived rights in respect of the share, and as if the event which gave rise to the transmission had not occurred.

65.4 يتعين أن يُعامل أي نقل يُبرم أو يُحرر بموجب هذه المادة كما لو كان قد أبرمه أو حرره الشخص الذي قد تحصل منه المنقول إليه الحقوق بخصوص السهم، وكما لو كان الحدث الذي تسبب في النقل لم يقع.

66. Transmitters bound by prior notices

66. التزام المنقول إليهم بالإخطارات المسبقة

If a notice is given to a member in respect of shares and a transmittee is entitled to those shares, the transmittee is bound by the notice if it was given to the member before the transmittee's name has been entered in the register of members.

إذا قُدم إخطار إلى مساهم بخصوص الأسهم واستحق المنقول إليه تلك الأسهم، يلتزم المنقول إليه بالإخطار إذا كان الإخطار قد قُدم للمساهم قبل أن يُقيد اسم المنقول إليه في سجل المساهمين.

CONSOLIDATION OF SHARES

تجميع الأسهم

67. Procedure for disposing of fractions of shares

67. الإجراء المتخذ للتصرف في أجزاء الأسهم

67.1 This article applies where—

67.1 تسري هذه المادة في الحالات التالية:

(a) there has been a consolidation or division of shares, and

(أ) في حال إذا كان هناك تجميع للأسهم أو تقسيم لها، و

(b) as a result, members are entitled to fractions of shares.

(ب) في حال إذا كان المساهمون، نتيجة ذلك، يستحقون أجزاء من الأسهم.

- 67.2 The directors may— يجوز لمجلس الإدارة ما يلي: 67.2
- (a) sell the shares representing the fractions to any person including the company for the best price reasonably obtainable, (أ) بيع الأسهم التي تمثل أجزاء إلى أي شخص ومنهم الشركة بأفضل الأسعار التي يمكن الحصول عليها بشكل معقول،
- (b) in the case of a certificated share, authorise any person to execute an instrument of transfer of the shares to the purchaser or a person nominated by the purchaser, and (ب) تفويض أي شخص، في حال السهم الصادر بموجب شهادة، لتحرير وثيقة نقل ملكية الأسهم إلى المشتري أو الشخص الذي يسميه المشتري، و
- (c) distribute the net proceeds of sale in due proportion among the holders of the shares. (ج) توزيع صافي حصيلة البيع بالنسبة الصحيحة بين مالكي الأسهم.
- 67.3 Where any holder's entitlement to a portion of the proceeds of sale amounts to less than a minimum figure determined by the directors, that member's portion may be distributed to an organisation which is a charity registered by virtue of the laws of the Abu Dhabi. في حال إذا بلغت أحقية مالك السهم في جزء من حصيلة البيع أقل من الحد الأدنى للرقم الذي حدده مجلس الإدارة، فيجوز توزيع نصيب ذلك المساهم على مؤسسة خيرية لأغراض مسجلة وفقاً لقوانين إمارة أبوظبي. 67.3
- 67.4 The person to whom the shares are transferred is not obliged to ensure that any purchase money is received by the person entitled to the relevant fractions. لا يكون الشخص الذي تُنقل إليه ملكية الأسهم ملزماً بأن يضمن تسليم مبلغ الشراء إلى الشخص المستحق عن الأجزاء المعنية. 67.4
- 67.5 The transferee's title to the shares is not affected by any irregularity in or invalidity of the process leading to their sale. لا تتأثر ملكية المنقول إليه الأسهم بأية إجراءات غير صحيحة أو غير قانونية تؤدي إلى بيعها. 67.5

DISTRIBUTIONS

التوزيعات

68. Procedure for declaring dividends الإجراء المتبع لإعلان أرباح الأسهم 68.
- 68.1 The company may by ordinary resolution declare dividends, and the directors may decide to pay interim dividends. يجوز للشركة بموجب قرار عادي أن تعلن أرباح الأسهم، ويجوز أن يقرر مجلس الإدارة دفع أرباح مرحلية. 68.1
- 68.2 A dividend must not be declared unless the directors have made a recommendation as to its amount. Such a dividend must not exceed the amount recommended by the directors. ينبغي عدم إعلان أية أرباح عن الأسهم ما لم يقدم مجلس الإدارة التوصية بشأن مبلغها. وينبغي ألا تتجاوز أرباح الأسهم المذكورة المبلغ الذي يوصي به مجلس الإدارة. 68.2
- 68.3 No dividend may be declared or paid unless it is in accordance with members' respective rights. لا يجوز إعلان أية أرباح أو دفعها ما لم يكن ذلك متفقاً مع حقوق المساهمين. 68.3
- 68.4 Unless the members' resolution to declare or directors' decision to pay a dividend, or the terms on which shares are issued, specify otherwise, it must be paid by reference to each member's holding of shares on the date of the resolution or decision to declare or pay it. ما لم يحدد قرار المساهمين إعلان الأرباح أو قرار المجلس بدفع الأرباح، أو الشروط التي تُصدر الأسهم بناءً عليها، خلاف ذلك، يجب أن تُدفع الأرباح وفقاً لنسب أسهم كل مساهم في تاريخ القرار الصادر بإعلان الأرباح أو دفعها. 68.4

- 68.5 If the company's share capital is divided into different classes, no interim dividend may be paid on shares carrying deferred or non-preferred rights if, at the time of payment, any preferential dividend is in arrear. 68.5 إذا قُسم رأس مال أسهم الشركة إلى فئات أسهم مختلفة، فلا يجوز دفع الأرباح على الأسهم التي تحمل حقوقاً مؤجلة أو غير مميزة إذا كانت أرباح الأسهم الممتازة تدفع مؤخراً.
- 68.6 The directors may pay at intervals any dividend payable at a fixed rate if it appears to them that the profits available for distribution justify the payment. 68.6 يجوز لمجلس الإدارة أن يدفع على فترات أية أرباح قابلة للتوزيع بمعدل ثابت إذا ظهر لهم أن الأرباح المتاحة للتوزيع تبرر الدفع.
- 68.7 If the directors act in good faith, they do not incur any liability to the holders of shares conferring preferred rights for any loss they may suffer by the lawful payment of an interim dividend on shares with deferred or non-preferred rights. 68.7 إذا تصرف مجلس الإدارة بحسن نية، فلن يتحمل مجلس الإدارة أية مسؤولية أمام المساهمين مالكي الأسهم التي تمنح الحقوق الممتازة عن أية خسارة يمكن أن يتعرضوا لها بسبب الدفع المشروع للأرباح المرحلية على الأسهم ذات الحقوق المؤجلة أو غير الممتازة.
69. **Calculation of dividends** حساب الأرباح .69
- 69.1 All dividends must be— 69.1 جميع الأرباح يسري عليها ما يلي:
- (a) declared and paid according to the amounts paid up on the shares on which the dividend is paid, and (أ) يجب أن تُعلن وتُدفع وفقاً للمبالغ المدفوعة على الأسهم التي دُفعت أرباح عنها، و
- (b) apportioned and paid proportionately to the amounts paid up on the shares during any portion or portions of the period in respect of which the dividend is paid. (ب) يجب أن تُخصص وتُدفع تناسبياً مع المبالغ المدفوعة على الأسهم أثناء أي جزء أو أجزاء من الفترة التي دُفعت بخصوصها الأرباح.
- 69.2 If any share is issued on terms providing that it ranks for dividend as from a particular date, that share ranks for dividend accordingly. (ج) إذا أُصدر أي سهم بناءً على شروط تنص على أن السهم مؤهل للحصول على أرباح اعتباراً من تاريخ معين، فيتعين أن يكون ذلك السهم مؤهلاً للحصول على الأرباح بناءً على ذلك.
- 69.3 For the purposes of calculating dividends, no account is to be taken of any amount which has been paid up on a share in advance of the due date for payment of that amount. (د) لأغراض حساب الأرباح، لا يُحتسب أي مبلغ تم دفعه على السهم مسبقاً قبل تاريخ استحقاق ذلك المبلغ.
70. **Payment of dividends and other distributions** دفع الأرباح والتوزيعات الأخرى .70
- 70.1 Where a dividend or other sum which is a distribution is payable in respect of a share, it must be paid by one or more of the following means— 70.1 في حال إذا كانت الأرباح أو المبالغ الأخرى، التي تمثل توزيعات، مستحقة بخصوص سهم ما، فيجب أن تُدفع عن طريق وسيلة واحدة أو أكثر مما يلي:
- (a) transfer to a bank account specified by the distribution recipient either in writing or as the directors may otherwise decide, (أ) التحويل إلى حساب بنكي يحدده مستلم التوزيع إما خطياً أو حسبما يقرر مجلس الإدارة على خلاف ذلك،
- (b) sending a cheque made payable to the distribution recipient by post to the (ب) إرسال شيك صادر باسم مستلم التوزيع

<p>distribution recipient at the distribution recipient's registered address (if the distribution recipient is a holder of the share), or (in any other case) to an address specified by the distribution recipient either in writing or as the directors may otherwise decide,</p>	<p>عن طريق البريد على العنوان المسجل لمستلم التوزيع (إذا كان مستلم التوزيع مالكاً لسهم) أو (في أية حالة أخرى) إلى العنوان الذي يحدده مستلم التوزيع إما خطياً وإما حسبما يحدد مجلس الإدارة، خلاف ذلك،</p>
<p>(c) sending a cheque made payable to such person by post to such person at such address as the distribution recipient has specified either in writing or as the directors may otherwise decide, or</p>	<p>(ج) إرسال شيك صادر باسم ذلك الشخص، الذي قد حدده مستلم التوزيع، عن طريق البريد إلى ذلك العنوان الذي حدده مستلم التوزيع خطياً أو حسبما يحدد مجلس الإدارة خلاف ذلك، أو</p>
<p>(d) any other means of payment as the directors agree with the distribution recipient either in writing or by such other means as the directors decide.</p>	<p>(د) بأية وسيلة دفع أخرى يتفق مجلس الإدارة عليها مع مستلم التوزيع إما خطياً وإما بتلك الوسيلة الأخرى التي يحددها مجلس الإدارة.</p>
<p>70.2 In the articles, "the distribution recipient" means, in respect of a share in respect of which a dividend or other sum is payable—</p>	<p>70.2 في النظام الأساسي، يقصد بمصطلح "مستلم التوزيع"، بخصوص السهم المستحق بشأنه الأرباح أو المبالغ الأخرى، ما يلي:</p>
<p>(a) the holder of the share, or</p>	<p>(أ) مالك السهم، أو</p>
<p>(b) if the share has two or more joint holders, whichever of them is named first in the register of members, or</p>	<p>(ب) إذا كان السهم يملكه شخصان أو أكثر، أيهما يُسمى أولاً في سجل المساهمين، أو</p>
<p>(c) if the holder is no longer entitled to the share by reason of death or bankruptcy, or otherwise by operation of law, the transmittee.</p>	<p>(ج) المنقول إليه، وذلك إذا لم يعد مالك السهم مستحقاً للسهم بسبب الوفاة أو بسبب الإفلاس، أو لأي سبب آخر نفاذاً للقانون.</p>
<p>71. Deductions from distributions in respect of sums owed to the company</p>	<p>71. الاستقطاعات من التوزيعات بخصوص المبالغ المستحقة إلى الشركة</p>
<p>71.1 If—</p>	<p>71.1 في حال إذا:</p>
<p>(a) a share is subject to the company's lien, and</p>	<p>(أ) كان السهم يخضع لامتياز الشركة، و</p>
<p>(b) the directors are entitled to issue a lien enforcement notice in respect of it,</p>	<p>(ب) كان لمجلس الإدارة الأحقية في إصدار إخطار تنفيذ الامتياز بشأنه،</p>
<p>they may, instead of issuing a lien enforcement notice, deduct from any dividend or other sum payable in respect of the share any sum of money which is payable to the company in respect of that share to the extent that the company is entitled to require payment under a lien enforcement notice.</p>	<p>لمجلس الإدارة بدلاً من إصدار إخطار تنفيذ الامتياز، أن يستقطع من أية أرباح أو من أية مبالغ أخرى تُستحق بخصوص السهم أية مبالغ مالية تُستحق إلى الشركة بخصوص ذلك السهم بقدر أحقية الشركة في طلب الدفع بموجب إخطار تنفيذ الرهن.</p>
<p>71.2 Money so deducted must be used to pay any of the sums payable in respect of that share.</p>	<p>71.2 يجب أن تُستخدم المبالغ المستقطعة لدفع أي من المبالغ المستحقة بخصوص ذلك السهم.</p>

71.3	The company must notify the distribution recipient in writing of—	يتعين على الشركة إخطار مستلم التوزيع خطيًا بما يلي:	71.3
(a)	the fact and amount of any such deduction,	(أ) حقيقة ومبلغ أي استقطاع من هذا القبيل،	
(b)	any non-payment of a dividend or other sum payable in respect of a share resulting from any such deduction, and	(ب) أي عدم سداد للأرباح أو المبالغ الأخرى المستحقة بخصوص السهم الناتجة عن أي استقطاع من هذا القبيل، و	
(c)	how the money deducted has been applied.	(ج) الكيفية التي استخدمت بها المبالغ المالية المستقطعة.	
72.	No interest on distributions	عدم فرض فائدة على التوزيعات	.72
72.1	The company may not pay interest on any dividend or other sum payable in respect of a share unless otherwise provided by—	لا يجوز للشركة أن تدفع فائدة على أية أرباح الأسهم أو أية مبالغ أخرى تُستحق بخصوص السهم ما لم يُنص على خلاف ذلك:	72.1
(a)	the terms on which the share was issued, or	(أ) في الشروط التي صدر السهم بناءً عليها، أو	
(b)	the provisions of another agreement between the holder of that share and the company.	(ب) أحكام الاتفاق الآخر المبرم بين مالك ذلك السهم وبين الشركة.	
73.	Unclaimed distributions	التوزيعات غير المطالب بها	.73
73.1	All dividends or other sums which are—	جميع أرباح الأسهم أو المبالغ الأخرى التي تكون:	73.1
(a)	payable in respect of shares, and	(أ) مستحقة الدفع بخصوص الأسهم، و	
(b)	unclaimed after having been declared or become payable,	(ب) التي لم يطالب بها أحد بعد أن أعلنت أو أصبحت مستحقة،	
	may be invested or otherwise made use of by the directors for the benefit of the company until claimed.	يجوز استثمارها أو استغلالها بشكل آخر عن طريق مجلس الإدارة لمصلحة الشركة حتى تتم المطالبة بها.	
73.2	The payment of any such dividend or other sum into a separate account does not make the company a trustee in respect of it.	يؤدي دفع أية أرباح أو أية مبالغ أخرى في حساب منفصل إلى جعل الشركة مؤتمنة على تلك المبالغ.	73.2
73.3	If—	في حال إذا:	73.3
(a)	twelve years have passed from the date on which a dividend or other sum became due for payment, and	(أ) مرت مدة اثني عشر عامًا من تاريخ استحقاق الأرباح أو المبالغ الأخرى للدفع، و	
(b)	the distribution recipient has not claimed it,	(ب) لم يطالب بها مستلم التوزيع،	
	the distribution recipient is no longer entitled to that dividend or other sum and it ceases to remain owing by the company.	لن يكون مستلم التوزيع مستحقًا للأرباح المذكورة أو تلك المبالغ الأخرى ولن تظل مستحقة على الشركة.	

74. **Non-cash distributions** **التوزيعات غير النقدية** .74

74.1 Subject to the terms of issue of the share in question, the company may, by ordinary resolution on the recommendation of the directors, decide to pay all or part of a dividend or other distribution payable in respect of a share by transferring non-cash assets of equivalent value (including, without limitation, shares or other securities in any company). مع مراعاة عدم الإخلال بشروط إصدار السهم المعني، يجوز للشركة، بموجب قرار عادي بناءً على توصية مجلس الإدارة، أن تقرر دفع جميع أو أي جزء من أرباح الأسهم أو تلك التوزيعات الأخرى المستحقة بخصوص السهم عن طريق تحويل الأصول غير النقدية ذات القيمة المعادلة (بما في ذلك، على سبيل المثال وليس الحصر، الأسهم أو الأوراق المالية الأخرى في أية شركة).

74.2 If the shares in respect of which such a non-cash distribution is paid are uncertificated, any shares in the company which are issued as a non-cash distribution in respect of them must be uncertificated. إذا كانت الأسهم التي تُدفع بخصوصها تلك التوزيعات غير النقدية أسهمًا صادرة دون شهادة، فيجب أن تكون أية أسهم في الشركة تصدر باعتبارها توزيعات غير نقدية بخصوصها أسهمًا صادرة دون شهادة.

74.3 For the purposes of paying a non-cash distribution, the directors may make whatever arrangements they think fit, including, where any difficulty arises regarding the distribution— لأغراض دفع التوزيع غير النقدي، يجوز لمجلس الإدارة إجراء أية ترتيبات أيًا كانت حسبما يترأى له، في حال إذا ظهرت أية صعوبة بخصوص التوزيع، بما في ذلك:

- (أ) تحديد قيمة أية أصول،
(ب) دفع مبالغ نقدية إلى أي مستلم للتوزيعات على أساس تلك القيمة لتقييم وتمييز حقوق المستلمين، و
(ج) نقل أية أصول إلى المؤتمنين.

75. **Waiver of distributions** **التنازل عن التوزيعات** .75

Distribution recipients may waive their entitlement to a dividend or other distribution payable in respect of a share by giving the company notice in writing to that effect, but if— يجوز لمستلمي التوزيعات التنازل عن أحقيتهم في أرباح الأسهم أو التوزيعات الأخرى المستحقة بخصوص السهم، وذلك بتقديم إخطار خطي إلى الشركة بذلك، ولكن في حال -

- (أ) إذا كان للسهم مالك واحد أو أكثر، أو
(ب) إذا كان أكثر من شخص يستحق السهم، سواءً بسبب وفاة أو إفلاس مالك واحد للسهم أو أكثر من مالك للسهم المشتركين، أو غير ذلك،

the notice is not effective unless it is expressed to be given, and signed, by all the holders or persons otherwise entitled to the share. لن يكون الإخطار ساريًا ما لم يتم إرساله وتوقيعه من جميع مالكي السهم أو الأشخاص المستحقين للسهم.

CAPITALISATION OF PROFITS

رسملة الأرباح

76.	Authority to capitalise and appropriation of capitalised sums	السلطة لرسملة وتخصيص مبالغ الرسملة	.76
76.1	The directors may, if they are so authorised by an ordinary resolution—	يجوز لمجلس الإدارة، إذا كان مخولاً بموجب قرار عادي أن ينفذ ما يلي:	76.1
	(a) decide to capitalise any profits of the company (whether or not they are available for distribution) which are not required for paying a preferential dividend, or any sum standing to the credit of the company's capital redemption reserve, and	(أ) أن يقرر رسملة أية أرباح للشركة (سواءً أكانت متاحة للتوزيع من عدمه) إذا لم تكن مطلوبة لدفع أرباح الأسهم الممتازة أو أي مبلغ قائم يجب قيده على حساب احتياطي استرداد رأس المال في الشركة، و	
	(b) appropriate any sum which they so decide to capitalise (a "capitalised sum") to the persons who would have been entitled to it if it were distributed by way of dividend (the "persons entitled") and in the same proportions.	(ب) أن يخصص أية مبالغ يقرر رسملتها ("مبلغ الرسملة") إلى الأشخاص الذين كان يمكن أن يستحقوها إذا وزعت على سبيل الأرباح ("الأشخاص المستحقون") وبنفس النسب.	
76.2	Capitalised sums must be applied—	يجب استعمال مبالغ الرسملة على الأوجه التالية:	76.2
	(a) on behalf of the persons entitled, and	(أ) نيابة عن الأشخاص المستحقين لها، و	
	(b) in the same proportions as a dividend would have been distributed to them.	(ب) بنفس النسبة التي كان يمكن توزيع الأرباح بها عليهم.	
76.3	Any capitalised sum may be applied in paying up new shares of an issue price equal to the capitalised sum which are then allotted credited as fully paid to the persons entitled or as they may direct.	يجوز أن تُستخدم أية مبالغ رسملة لسداد المبالغ المستحقة على أية أسهم لها سعر إصدار مساو لمبلغ الرسملة وعندئذٍ تخصص الأسهم وتسجل على أنها مدفوعة القيمة بالكامل إلى الأشخاص المستحقين له أو حسب توجيههم.	76.3
76.4	A capitalised sum which was appropriated from profits available for distribution may be applied—	يجوز أن يُستخدم مبلغ الرسملة الذي خُصص من الأرباح المتاحة للتوزيع، في النواحي التالية:	76.4
	(a) in or towards paying up any amounts unpaid on existing shares held by the persons entitled, or	(أ) للوفاء بقيمة بأية مبلغ مستحق على الأسهم القائمة التي يملكها الشخص المستحق لتلك المبالغ، أو	
	(b) in paying up new debentures of the company which are then allotted credited as fully paid to the persons entitled or as they may direct.	(ب) للوفاء بقيمة السندات الجديدة للشركة والتي تُخصص فيما بعد وتسجل باعتبارها مدفوعة القيمة كاملةً إلى الأشخاص المستحقين لها أو حسب توجيههم.	
76.5	The directors may—	يجوز لمجلس الإدارة ما يلي:	76.5
	(a) apply capitalised sums in accordance with paragraphs (3) and (4) partly in one way and partly in another,	(أ) استخدام مبالغ الرسملة بموجب الفقرات (3) و (4) بشكل جزئي بطريقة والجزء المتبقي بطريقة أخرى،	
	(b) make such arrangements as they think fit to deal with shares or debentures becoming distributable in fractions under	(ب) إجراء تلك الترتيبات التي تتراءى للمجلس للتعامل مع الأسهم أو السندات التي تصبح قابلة للتوزيع في كسور بموجب هذه المادة	

this article (including the issuing of fractional certificates or the making of cash payments), and

(بما في ذلك إصدار شهادات أجزاء الأسهم أو سداد دفعات نقدية)، و

- (c) authorise any person to enter into an agreement with the company on behalf of all the persons entitled which is binding on them in respect of the allotment of shares and debentures to them under this article.

(ج) تفويض أي شخص لإبرام اتفاقية مع الشركة نيابة عن جميع الأشخاص المستحقين تكون ملزمة لهم بخصوص تخصيص الأسهم والسندات إليهم بموجب هذه المادة.

PART 5

الفصل الخامس

MISCELLANEOUS PROVISIONS

أحكام متنوعة

COMMUNICATIONS

المراسلات

77. Means of communication to be used

77. وسائل الاتصال الواجب استخدامها

77.1 Anything sent or supplied by or to the company under the articles may be sent or supplied in any way in which the Companies Regulations provides for documents or information which are authorised or required by any provision of the Companies Regulations to be sent or supplied by or to the company.

77.1 يجوز أن يُرسل أو يسلم أي شيء ترسله الشركة أو تسلمه بموجب هذا النظام بأية طريقة ينص عليها نظام الشركات بشأن أية مستندات أو معلومات مصرح أو مطلوب إرسالها أو تسليمها بموجب أحكام نظام الشركات من الشركة أو إليها.

77.2 Any notice or document to be sent or supplied to a director in connection with the taking of decisions by directors may also be sent or supplied by the means by which that director has asked to be sent or supplied with such notices or documents for the time being.

77.2 يجوز أن يُرسل أو يسلم أي إخطار أو مستند واجب إرساله أو تسليمه إلى عضو المجلس بخصوص اتخاذ القرارات من قبل مجلس الإدارة، وذلك عن طريق الوسائل التي طلب عضو المجلس الإرسال أو التسليم عن طريقها مع تلك الإخطارات أو المستندات المطلوبة في ذلك الوقت.

77.3 A director may agree with the company that notices or documents sent to that director in a particular way are to be deemed to have been received within a specified time of their being sent, and for the specified time to be less than 48 hours.

77.3 يجوز لعضو المجلس أن يتفق مع الشركة على أن الإخطارات أو المستندات المرسلة إلى عضو مجلس الإدارة المعني بطريقة معينة تُعد قد استُلمت خلال فترة زمنية محددة من إرسالها، وهي في الوقت الحالي تحديدًا أقل من 48 ساعة.

78. Failure to notify contact details

78. عدم الإخطار ببيانات الاتصال

78.1 If—

78.1 في حال إذا:

- (a) the company sends two consecutive documents to a member over a period of at least 12 months, and

(أ) أرسلت الشركة مستنتين متتاليتين إلى المساهم على مدار فترة 12 شهرًا على الأقل،

- (b) each of those documents is returned undelivered, or the company receives notification that it has not been delivered, (ب)وأعيد كل مستند من هذه المستندات دون تسليم، أو تلقت الشركة إخطارًا بأنه لم يتم تسليمه،
- that member ceases to be entitled to receive notices from the company. فلن يصبح بعدها ذلك المساهم مستحقًا لتلقي إخطارات من الشركة.
- 78.2 A member who has ceased to be entitled to receive notices from the company becomes entitled to receive such notices again by sending the company— 78.2 يصبح المساهم الذي لم يعد مستحقًا لتلقي إخطارات من الشركة مستحقًا لتلقي تلك الإخطارات مجددًا عن طريق إرسال ما يلي إلى الشركة:
- (a) a new address to be recorded in the register of members, or (أ) العنوان الجديد الواجب تسجيله في سجل المساهمين، أو
- (b) if the member has agreed that the company should use a means of communication other than sending things to such an address, the information that the company needs to use that means of communication effectively. (ب)المعلومات التي تحتاجها الشركة لاستخدام وسائل الاتصالات بفعالية، وذلك إذا وافق المساهم على أن الشركة ينبغي أن تستخدم وسائل اتصال بخلاف إرسال أشياء إلى ذلك العنوان.

ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS

الترتيبات الإدارية

79. **Company seals** 79. **أختام الشركة**
- 79.1 Any common seal may only be used by the authority of the directors. 79.1 لا يجوز أن يُستخدم أي ختم عام للشركة إلا بعد موافقة مجلس الإدارة.
- 79.2 The directors may decide by what means and in what form any common seal or securities seal is to be used. 79.2 يجوز لمجلس الإدارة أن يقرر طريقة وشكل استخدام الختم العام أو ختم الأوراق المالية.
- 79.3 Unless otherwise decided by the directors, if the company has a common seal and it is affixed to a document, the document must also be signed by at least one authorised person in the presence of a witness who attests the signature. 79.3 ما لم يقرر مجلس الإدارة خلاف ذلك، إذا كان للشركة ختم عام ومُهرت به وثيقة، فيجب أن يوقع على الوثيقة شخص واحد مفوض على الأقل في حضور شاهد يصادق على صحة التوقيع.
- 79.4 For the purposes of this article, an authorised person is— 79.4 لأغراض هذه المادة، يقصد بالشخص المفوض:
- (a) any director of the company, (أ) أي عضو بمجلس إدارة بالشركة،
- (b) the company secretary, or (ب) أمين سر الشركة، أو
- (c) any person authorised by the directors for the purpose of signing documents to which the common seal is applied. (ج) أي شخص مفوض من مجلس الإدارة لغرض التوقيع على المستندات التي يمهر بها الختم العام.
- 79.5 If the company has an official seal for use abroad, it may only be affixed to a document if its use on that document, or documents of a 79.5 إذا كان للشركة ختم رسمي مخصص للاستخدام خارج البلاد، فلا يجوز أن يُمهر به المستند إلا إذا كان استخدامه على ذلك المستند، أو تلك المستندات من الفئة المحددة، مصرحًا

	class to which it belongs, has been authorised by a decision of the directors.	به بموجب قرار من مجلس الإدارة.
79.6	If the company has a securities seal, it may only be affixed to securities by the company secretary or a person authorised to apply it to securities by the company secretary.	إذا كان للشركة ختم أوراق مالية، فيجب أن تُمهر به الأوراق المالية من أمين سر الشركة أو الشخص المصرح له من أمين سر الشركة باستخدامه على الأوراق المالية.
79.7	For the purposes of the articles, references to the securities seal being affixed to any document include the reproduction of the image of that seal on or in a document by any mechanical or electronic means which has been approved by the directors in relation to that document or documents of a class to which it belongs.	لأغراض النظام الأساسي، تشمل الإشارات إلى ختم الأوراق المالية التي يُمهر به أي مستند، إعادة إنتاج صورة لذلك الختم على مستند بوسيلة ميكانيكية أو إلكترونية قد وافق عليها مجلس الإدارة فيما يتعلق بذلك المستند أو تلك المستندات من فئة محددة.
80.	Destruction of documents	اتلاف المستندات
80.1	The company is entitled to destroy—	يحق للشركة أن تتخلص مما يلي:
(a)	all instruments of transfer of shares which have been registered, and all other documents on the basis of which any entries are made in the register of members, from six years after the date of registration,	(أ) جميع مستندات نقل ملكية الأسهم التي قد سُجلت، وجميع المستندات الأخرى التي وضعت على أساسها أية قيود في سجل المساهمين، إذا انقضت ست سنوات بعد تاريخ التسجيل،
(b)	all dividend mandates, variations or cancellations of dividend mandates, and notifications of change of address, from two years after they have been recorded,	(ب) جميع مستندات تفويض الأرباح أو التغييرات أو الإلغاءات الخاصة بمستندات تفويض الأرباح والإخطارات بتغيير العنوان، إذا انقضى عامين بعد تسجيلها،
(c)	all share certificates which have been cancelled from one year after the date of the cancellation,	(ج) جميع شهادات الأسهم التي ألغيت إذا انقضى عام بعد تاريخ إلغائها،
(d)	all paid dividend warrants and cheques from one year after the date of actual payment, and	(د) جميع أوامر دفع وشيكات الأرباح المدفوعة إذا انقضى عام واحد بعد تاريخ دفعها فعلياً، و
(e)	all proxy notices from one year after the end of the meeting to which the proxy notice relates.	(هـ) جميع الإخطارات بالتوكيل إذا انقضى عام واحد بعد انتهاء الاجتماع الذي يتعلق به الإخطار بالتوكيل.
80.2	If the company destroys a document in good faith, in accordance with the articles, and without notice of any claim to which that document may be relevant, it is conclusively presumed in favour of the company that—	إذا تخلصت الشركة من مستند بحسن نية، بموجب النظام الأساسي، ودون تلقيها إخطار بأية مطالبة يمكن أن يكون المستند متعلقاً بها، فمن المفترض قطعاً لصالح الشركة ما يلي:
(a)	entries in the register purporting to have been made on the basis of an instrument of transfer or other document so destroyed were duly and properly made,	(أ) أن القيود الواردة في السجل، والتي تفيد بأنه قد حُرر وأبرم على أساس وثيقة نقل الملكية أو مستند آخر تم إتلافه والتخلص منه قد أجريت وفق الأصول المرعية وصحيحة،

- (b) any instrument of transfer so destroyed was a valid and effective instrument duly and properly registered, (ب) أن أي وثيقة نقل ملكية تم إتلافها والتخلص منها على هذا النحو كانت وثيقة سارية ونافاذة وتم تسجيلها أصولاً وصحياً،
- (c) any share certificate so destroyed was a valid and effective certificate duly and properly cancelled, and (ج) أن أية شهادة أسهم تم إتلافها والتخلص منها على هذا النحو كانت شهادة سارية ونافاذة وتم إلغاؤها أصولاً وصحياً، و
- (d) any other document so destroyed was a valid and effective document in accordance with its recorded particulars in the books or records of the company. (د) أن أي مستند آخر تم إتلافه والتخلص منه على هذا النحو كان مستنداً سارياً ونافاذاً بموجب بياناته المسجلة في دفاتر الشركة أو سجلاتها.
- 80.3 This article does not impose on the company any liability which it would not otherwise have if it destroys any document before the time at which this article permits it to do so. 80.3 لا تفرض هذه المادة على الشركة أية مسؤولية لم تكن لتحملها بأدائها خلاف ذلك إذا أُلغيت وتخلصت من أي مستند قبل الوقت الذي تسمح فيه هذه المادة لها بأن تفعل ذلك.
- 80.4 In this article, references to the destruction of any document include a reference to its being disposed of in any manner. 80.4 في هذه المادة، تشمل الإشارات إلى إتلاف أي مستند الإشارة إلى التخلص منه بأية طريقة.
81. **No right to inspect accounts and other records** 81. **عدم الحق في الاطلاع على الحسابات والسجلات الأخرى**
- Except as provided by law or authorised by the directors or an ordinary resolution of the company, no person is entitled to inspect any of the company's accounting or other records or documents merely by virtue of being a member. باستثناء ما ينص القانون عليه أو يسمح به مجلس الإدارة أو ينص عليه في قرار عادي للشركة، لن يحق لأي شخص معاينة أي من السجلات والمستندات المحاسبية أو السجلات والمستندات الأخرى للشركة لمجرد كونه مساهماً.
82. **Provision for employees on cessation of business** 82. **مخصص الموظفين عند وقف الشركة نشاطها**
- The directors may decide to make provision for the benefit of persons employed or formerly employed by the company or any of its subsidiaries (other than a director or former director or shadow director) in connection with the cessation or transfer to any person of the whole or part of the undertaking of the company or that subsidiary. يجوز لمجلس الإدارة أن يقرر وضع مخصص لمصلحة الأشخاص الذين تعينهم الشركة أو سبق أن عينتهم الشركة أو أي من الشركات التابعة لها (بخلاف عضو المجلس أو عضو المجلس السابق أو عضو المجلس الصوري) فيما يتعلق بوقف نشاط الشركة أو الشركات التابعة لها أو نقل مشروع الشركة أو الشركات التابعة لها، كلياً أو جزئياً، إلى أي شخص.

DIRECTORS' INDEMNITY AND INSURANCE

تعويض مجلس الإدارة والتأمين عليهم

83. **Indemnity** 83. **التعويض**
- 83.1 Subject to paragraph (2), a relevant director of the company or an associated company may be indemnified out of the company's assets against— 83.1 مع مراعاة عدم الإخلال بالفقرة (2)، يجوز تعويض عضو المجلس المعني بالشركة أو شركة تابعة من قيمة أصول الشركة عن أي مما يلي:
- (a) any liability incurred by that director in connection with any negligence, default, breach of duty or breach of trust in (أ) أية مسؤولية أو التزام يتكبده عضو المجلس فيما يتعلق بأي إهمال أو تقصير أو مخالفة للواجب أو خيانة للأمانة بخصوص الشركة أو شركة ذات صلة،

	relation to the company or an associated company,	
	(b) any liability incurred by that director in connection with the activities of the company or an associated company in its capacity as a trustee of an occupational pension scheme (as defined in section 222(6) of the Companies Regulations),	(ب) أية مسؤولية أو التزام يتكبده عضو المجلس فيما يتعلق بأنشطة الشركة أو شركة ذات صلة بصفته مؤتمناً على برنامج معاشات مهنية (المبين تعريفه في البند 222 (6) من نظام الشركات)،
	(c) any other liability incurred by that director as an officer of the company or an associated company.	(ج) أي مسؤولية أو التزام يتكبده عضو المجلس بصفته مسؤولاً بالشركة أو شركة ذات صلة.
83.2	This article does not authorise any indemnity which would be prohibited or rendered void by any provision of the Companies Regulations or by any other provision of law.	لا تسمح هذه المادة بأي تعويض قد يكون محظوراً أو يصبح ملغياً بموجب أي حكم من أحكام نظام الشركات أو بموجب أي حكم آخر من أحكام القانون.
83.3	In this article—	في هذه المادة:
	(a) companies are associated if one is a subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same body corporate, and	(أ) تكون الشركات شركات ذات صلة إذا كانت واحدة منها شركة تابعة للأخرى أو كانت كلاهما شركات تابعة لنفس الشخص الاعتباري،
	(b) a “relevant director” means any director or former director of the company or an associated company.	(ب) يقصد بمصطلح “عضو المجلس” أي عضو بمجلس الإدارة أو عضو سابق بمجلس الإدارة في الشركة أو في شركة ذات صلة.
84.	Insurance	التأمين
84.1	The directors may decide to purchase and maintain insurance, at the expense of the company, for the benefit of any relevant director in respect of any relevant loss.	يجوز لمجلس الإدارة أن يقرر شراء التأمين والاحتفاظ به على نفقة الشركة لمصلحة أي عضو بمجلس الإدارة بخصوص أية خسارة معينة.
84.2	In this article—	في هذه المادة:
	(a) a “relevant director” means any director or former director of the company or an associated company,	(ج) يقصد بمصطلح “عضو المجلس” أي عضو بمجلس الإدارة أو عضو سابق بمجلس الإدارة في الشركة أو في شركة ذات صلة.
	(b) a “relevant loss” means any loss or liability which has been or may be incurred by a relevant director in connection with that director’s duties or powers in relation to the company, any associated company or any pension fund or employees’ share scheme of the company or associated company, and	(د) يقصد بمصطلح “الخسارة المعنية” أية خسارة أو التزام قد تكبده عضو المجلس أو من الممكن أن يتكبده فيما يتعلق بالتزامات أو صلاحيات عضو المجلس بخصوص الشركة، أو أية شركة ذات صلة أو أي صندوق معاشات أو برنامج أسهم الموظفين بالشركة أو شركة ذات صلة، و
	companies are associated if one is a subsidiary of the other or both are subsidiaries of the same	تكون الشركات شركات ذات صلة إذا كانت واحدة منها تابعة للأخرى أو كانت كلاهما

body corporate.

تابعان لنفس الشخص الاعتباري.

LANGUAGE

اللغة

85. Language

اللغة .85

In the event of any discrepancy between the English and the Arabic version of these articles, the English version shall prevail.

في حالة وجود أي اختلاف بين النسختين الإنجليزية والعربية في هذه المواد، تسود النسخة الإنجليزية.